GIÁ BÁO
MỘT NĂM.. .. .. .. 12$00
SÁU THÁNG.. .. .. 6 00
BA THÁNG.. .. .. .. 3 00
MỖI THÁNG.. .. .. 1 00
MỖI SỐ.. .. .. 0 04
Mua báo tính kể từ ngày 1er hay 16 mỗi tháng và phải trả tiền trước

ĐUỐC NHÀ NAM

BÁO XUẤT BẢN HẰNG NGÀY

Chủ-nhiệm: NGUYỄN-VĂN-SÂM

28, Rue de Reims — Dây thép nói số 21.223

Tổng-lý: TRẦN-QUANG-AN

Ra tranh cử ai cũng chắc mình thắng kẻ đối-phương. Nhưng có một điều mà người ra tranh cử ít dám chắc. Điều đó là gì? Là điều mà mình có làm được trọn trách nhậm một người đại biểu của dân hay không!

SỞ CẢNH-SÁT PHÁP ĐƯƠNG THÍ-NGHIỆM

Một thứ xe hơi dùng để giải tán biểu-tình

LUẬT 40 GIỜ ĐÃ BAN-HÀNH Ở ALGERIE

Lại âm-mưu ám-sát Staline?

Ngày kỷ-niệm của Hitler ở Đức

PHÁP

Ngày khánh thành cuộc đấu xảo quốc tế

Paris 20 Avril — Hội đồng thượng thơ sẽ họp trong ngày thứ ba. Ngày ấy cũng là ngày hạ nghị-viện bắt đầu làm việc lại. Hội đồng thượng thơ sẽ định ngày khánh thành cuộc đấu xảo quốc tế. Có lẻ ngày ấy là ngày 17 Mai.

Một cơ khí mới để giải-tán biểu-tình

Trong phiên nhóm của Hội đồng thượng thơ ông Marx Dormoy, tổng trưởng bộ Nội-Vụ đã đọc tờ phúc bẩm về cuộc cải cách ngạch cảnh binh.

Ông Marx Dormoy cho Hội-đồng hay rằng trong mấy tuần nay linh cảnh sát đương thí nghiệm tại anh Villeguif một thứ cơ-khí mới để giải tán dân biểu-tình khỏi phải đổ máu. Ông ta quả quyết rằng dù dân biểu tình nhiều cho mấy và có ngạnh cho mấy đi nữa cũng có thể giải tán được. Cơ khí nầy không gì khác hơn là một cái thứ xe hơi có thể bắn cát ra độ một trăm thước nhờ sức của một cái máy quạt chạy bằng điện. Sau cái xe hơi ấy có một cái thùng chứa được 1.500 ki-lô cát nhỏ hột.

Hãng tàu từ Dunkerque Bắc-Mỹ định lên giá

Paris 20 Avril.— Hãng tàu Dunkerque — Bắc-mỹ đã kết liễu hôm tối thứ ba.

Đến Juillet mới có cuộc hội nghị của đảng S. F. I. O.

Paris 20 Avril.— Cuộc hội nghị của đảng S. F. I. O có lẽ sẽ bị hoãn lại tuy trước kia đã định nhóm ở Marseille trong dịp lễ Pentecôte. Vì ngày định nhóm hội nghị lại là ngay định khánh-thành cuộc đấu xảo quốc tế nên có lẽ phải hoãn lại đến Juillet.

Bỏ «buộc boa» (pourboire)

Paris 20 Avril.— Dinh thủ tướng thông cáo rằng: «Ông thủ tướng và ông tổng-trưởng bộ Lao-động định đến ngày Hạ nghị-viện nhóm sẽ xin ghi vào đề-nghị của Hạ-nghị-viện một bản dự án xin bỏ hẳn tiền «buộc boa» (pourboires).

Hitler

Thi-hành tuần-lễ 40 giờ ở Algérie

Ông Tổng-trưởng bộ Nội-Vụ đã đưa ký những nghị-định về việc thi hành luật tuần lễ 40 giờ trong các kỹ-nghệ kim-khí và tạo tác ở Algérie

Mưu hại Staline nữa?

BERLIN 20 Avril. Hãng D.N.B. thông tin rằng lính cảnh sát mới bắt ông chủ rạp hát «Petit Théâtre» ở Moscou vì ông nầy đã nhúng tay vào việc định để một trái bom nổ trong cái «loge» nhường cho chánh-phủ. Người ta quả quyết rằng đó là một cuộc âm mưu hại Staline.

ĐỨC

Ngày kỷ-niệm của Hitler

Munich 20 Avril.— Chiều hôm nay Thủ tướng đến thình lình.

Thủ tướng đi máy bay từ Berlin đến. Vừa bước xuống thì thủ tướng được ông Rudolf Hess, nhơn danh đảng quốc-gia xã-hội tiếp rước.

Khi thành-phố Munich (Kinh đô của đảng quốc-gia xã hội) nghe tin thủ tướng đến thì dân chúng đều kéo nhau đi tung hô.

Một cuộc diễn-binh rất lớn

Berlin, 20 Avril.— Cuộc lễ quan trọng nhứt trong ngày lễ kỷ-niệm của Hitler là cuộc diễn binh thường niên. Cuộc diễn binh năm nay lại hơn các cuộc diễn-binh trong những năm vừa rồi. Quân lính sắp hàng dài có đến 5 cây số. Sau Thủ tướng ngồi trên đài, một bên Thống tướng Von Blomberg, thống lĩnh các đội lục quân, hải quân và không quân. Trong cuộc diễn binh nầy gồm có 1.560 vị sĩ quan 13 000 quân sĩ, 1.500 con ngựa.

(Coi qua trương 6)

Chuyện thị-phi

CÁI THÚ YÊN HÀ

Thấy mấy bức hình về hiện trạng cấm yên ở bên Tàu của báo PARIS-SOIR, Trường-Tiếu tôi đang đắc chí reo mừng, thì bổng gặp cũng vì mấy bức hình ấy mà anh Hậu-Đình lại nổi lôi-đình chỉ nộ những muốn đốt hủy mấy tờ PARIS-SOIR kia cho hết.

Lạ chưa? Sao bạn Hậu-Đình với Trường-Tiếu lại hai đàng có hai cái ý nghĩ khác nhau như đen với trắng vậy?

Theo bạn Hậu-Đình thì thấy trong hình ấy nào những á-phiện bị đốt, nào những bợm ghiền bị còng tay xích cẳng dẫn ra pháp-trường một cách nhục nhã, thì bạn tôi sợ phái yên-hà-tịch của mình rồi tai cũng phải lạnh xương, mỏi lòng, mà kiếm thế bỏ chừa nghiệp hút.

Nói như bạn Hậu-Đình, thì Trường-Tiếu tôi tưởng còn sai với tâm-lý con người xa lắm. Vả tánh con người là bất cứ món chi mà nếu thấy thiên hạ đều không nếm được duy một mình mình lại có trọn quyền thong-thả tha-hồ thưởng thức, thì sự sướng khoái kia lẽ cố nhiên nó phải tăng thêm đến bội nhị bội tam kia lận.

Có mấy bức hình đó ta mới thấy rõ ta đây là một dân-tộc đang hưởng hoàn toàn hạnh-phúc. Ai đời người ta thì bị bắt bớ, bị còng xiềng, bị chém giết vì có Nha-phiến; còn mình thì lại giường cao chống sạch, đèn pha-ly ống quảng-đồng nồi thanh-thảo thuốc công-xi mình cứ đi mây về khói một cách tự-do sung-sướng vô cùng.

Bạn nghĩ thử coi đang đời cạnh tranh kịch-liệt của cái văn minh vật-chất nầy mà mỗi ngày mình được làm thần tiên chơi trong ngót mấy tiếng đồng-hồ.

Những lúc mơ-mơ màng-màng yêu-yêu minh-minh mà:

Nồi nhứt-động reo vang tiếng sấm,
Thuốc lượng-dường ủng tỏa khóm mây.

TRƯỜNG-TIẾU

Coi qua trương 6

TRƯỚC TÒA ĐẠI-HÌNH

ĐỜN BÀ CHỬA BỊ ĐÁNH CHẾT

MỘT VỤ TOAN HIẾP DÂM

Nguyễn-văn-Thiên dit Cà-Nhót can án giết người

7 giờ 15 sáng hôm qua tòa đại hình Saigon hợp xử phiên thường lệ do ông Legay chủ tọa, hai ông Brosius và Pujos thị-sự, ông De Gentile ngồi ghế chưởng lý.

Vụ đánh chết đàn bà chửa

Vào khoảng 10 giờ tối 22 Décembre 1936 tại nhà thị Công ở tại làng Thang tam «Cap Saint-Jacques» có xảy ra một trận chửi lộn giữa chị Lê-thị-Nhiều và Thị Công.

Ban đầu còn chửi mắng nhau sau lại sanh ra một trận đánh cù Thị-Công níu kéo thị Nhiều, cắn vào tay mặt thị Nhiều và vật thị nầy té nằm ngửa xuống đất và leo lên bụng ngồi hai đầu gối chống dưới đất.

Trong lúc ẩu đả chẳng có mặt người nào ở đó cả.

Một lúc lâu thị-Nhiều gỡ ra chỏi dậy được co dò đạp vô bụng thị-Công một cái thật mạnh làm thị-Công té nằm dưới đất bất tỉnh nhơn sự.

Người ta chở thị Công đi vô nhà thương Cap. St. Jacques thấy bịnh tình thị-Công nặng lắm nên chở thẳng lên nhà thương Bà-rịa.

Bịnh tình thị-Công nặng lắm nên qua ngày 23 Décembre thì tắt ngũm. Quan-lương y mổ tử thi thị-Công khám nghiệm chứng nhận rằng Võ thị Công bị sa tử-cung trong lúc có thai được 4 tháng nên phải bị sảo thai mà chết.

Thị-Nhiều bị bắt giải tòa ngay lúc ấy. Ở phòng bồi thẩm thị-Nhiều đã nhận tội.

Ra tòa thị-Nhiều khai có đánh lộn với thị-Công, thị bị thị Công đánh cản và vật xuống đất, trong lúc chới vậy thì nóng giận có đạp thị-Công một đạp vô bụng, nhưng không để thị Công vãn số bỏ mình.

Những người chứng là Lê-thị-Ngọc, tên Nghĩa, Nguyễn văn-Lại đều khai trong lúc ẩu đả họ không thấy, chừng nghe có tiếng la đánh lộn mới chạy lại thấy thị-Công còn nằm lăn dưới đất.

Quan Chưởng lý không buộc tội thị Ha ngài cho rằng trong lúc đánh lộn không chừng bị sảo thai, và một lẽ nữa không chừng thị-Công bị chồng đánh có binh trước hoặc trước nào nên khi đánh lộn đàn bà với đàn bà mà thị Công phải bỏ mạng.

Trạng sư Condappa cãi cho thị Nhiều xin tòa châm chế kêu án nhẹ.

Tòa vào trong nghị án trở ra chỉ buộc tội thị Nhiều về tội đánh lộn chớ không buộc tội sát nhơn nên chỉ tuyên án thị Nhiều 3 tháng tù kể lúc bắt giam thị Nhiều được thả liền.

Một vụ toan hiếp-dâm

12 giờ trưa bữa 16 Décembre 1936, tại làng Lương hòa thuộc hạt Cholon, tên Trần-văn-Lành dít Hai 17 tuổi, rủ con bé Trần-thị-Thi, vừa 9 tuổi theo nó ra vườn mía. Đến một chỗ vắng-vẽ gần buội tre Lành biểu con bé Thi nằm xuống và lột quần nó mà làm điều nhơ nhớp.

Thị-Thi không chịu chạy vào nhà học lại với cha mẹ việc tên Lành dụ nó vào vườn mía mà làm việc vậy.. vậy..

Cha mẹ thị Thi liền đi thưa làng. Nhà chuyên-trách làm ăng-kết liền bắt thằng Lành giải tòa.

Coi qua trương 6

ÔNG

Marius Moutet tiếp đoàn đại biểu của các vị y-sĩ Đông dương ở Pháp

Gần đây ông Marius Moutet đã tiếp một đoàn đại biểu của các vị y-sĩ Đông dương ở Pháp.

Đoàn đại biểu gồm có các bác sĩ Phạm bá Viên, Trần minh Phương, Đoàn khắc Trinh, Ng-trung Giao, đã yêu cầu ông Tổng trưởng bộ thuộc địa xin định rõ cách thi hành đạo chỉ dụ Violette đối với các vị y-sĩ người Đông dương ở Pháp để cho họ dễ làm ăn hơn trước.

Moutet

Ông Tổng-trưởng cho đoàn đại-biểu hay rằng vì có những sự phản-đối chỉ dụ Violette nên ngài đã nhờ ông Toàn-quyền Đông-dương xem xét trước khi định cách mở rộng quyền nhập Pháp tịch cho tất cả các hạng dân, ngoài hạng người có bằng cấp đại-học. Tuy vậy ông Tổng trưởng cũng coi chừng để giữ lại cách xin vào Pháp-tịch như trước kia.

Đối với những dân Đông dương ở Pháp ông Tổng trưởng bộ thuộc-địa cách đây một tháng đã đệ lên Hạ nghị Viện một dự án xin cho họ sau khi đã được nhập Pháp tịch rồi, được khỏi theo những điều kiện mà luật đã định đối với những dân tộc khác có Pháp tịch.

Một hoa thơm trong làng thơ

—o—

Chúng tôi vừa mới hay tin mừng rằng ông Lư-Khê giáo sư, nhà văn có tiếng mà là bạn thân của chúng tôi vừa chiếm được giải nhứt cuộc thi thơ tây (Lauréat de jeux floraux) tại thành Drôme bên Pháp do một hội văn nhân tên ấy tổ chức. Nói theo ông thì ông Lư-Khê là người Việt-nam thứ nhì đoạt được cái danh dự ấy.

Chúng tôi xin có lời chia mừng và ngợi khen nhà thi sĩ trẻ tuổi đất nước nhà.

CUỘC DIỄN-THUYẾT HÔM HÔM

Luật lao-động có thi hành được ở xứ nầy không?

TRÊN 3 000 NGƯỜI DỰ NGHE; VÔ SỐ NGƯỜI PHẢI TRỞ VỀ NHIỀU DIỄN GIẢ ĐƯỢC THÍNH GIẢ HOAN NGHINH.

Hôm nay người đi nghe đông lắm, vì vấn-đề nầy rất quan trọng cho sự sống của họ.

Cả 5—6 ngàn người tới chỉ có hơn 3000 người được vào nghe. Ban trật tự yếu lắm không giữ được sự chen lấn. Người ta đứng trong rạp Thành-Xương chật như nêm, nhiều người hò ngột hơi. Guốc dép bị bỏ ở cửa rạp vô số.

Quá 8 giờ 20, trên diễn đàn cử ban trị-sự: Phan-văn-Hùm chủ tịch, Lê-văn-Lưởng thị sự, Nguyễn-văn Sô thơ ký. Ngoài ra các nhơn viên nhà báo, có người của chánh phủ tới dự-thính: ông cò Chapuis.

Trước hết ông Pétrovitch ra đọc mấy lời của ông đã viết sẵn, mục đích khuyên anh em lao động ở xứ nầy liên hiệp với lao động Pháp và cả thảy anh em lao-động các nước mà lo sự dành sống.

Đối với chánh phủ Bình dân ông Pétrovitch tỏ ý không hy-vọng sự cải thiện cho sanh hoạt lao động mấy.

Ông Pétrovitch nói như thế là ông thấy luật lao-động không có kết quả ở đây.

Ông Pétrovitch nói xong có ông Nguyễn-văn-Sô dịch lại bằng tiếng Annam được nhiều anh em vỗ tay tán thành.

Kế theo ông Pétrovitch, ông Ng-văn-Tạo ra nói: ông kể sự đồng lòng của lao động ở Pháp đã làm cho có những đạo-luật lao-động, rồi luật ấy nhờ sự đồng lòng của anh em lao động Đông-dương mà qua đây. Nhưng nó qua Đông-dương cách khó khăn vì bị bọn tài chủ ở đây xúi dục nhà cầm quyền cản trở như mấy tờ phúc bẩm của ủy ban lao động Bắc-kỳ, các phòng canh-nông thương mãi ba kỳ, v.v...

Rồi luật lao động nọ có phụ thêm những luật trừ các xứ có vua thì còn quyền vua chỉ định nọ nọ kia kia, thành ra thợ thuyền ở đây không hưởng được gì cả. Rốt sau ông Tạo nhắc lời ông Godart mà kết luận: Không có tự do dân chủ, lao động không thể hưởng luật gì cả

Ông Nguyễn-văn Tạo xuống, ông Dương-bạch Mai lên nói về lịch sử luật lao động ở Nhựt, ở các huyện Sô việt Tàu, ở Hoà-lan, ở Anh, ở Philippini, và nhứt là ở Nga Sô-Việt. Ông Mai tán dương chế độ lao động ở Nga; nào mỗi năm nghỉ 2 tháng ăn lương, nào là các nơi công cọng lao động. Rồi ông nói tới xứ ta, luật lao động không thi hành được, vì dân lao động không có đại biểu nên bị bọn tài chủ với nhà cầm quyền làm trở ngại sự thi hành luật ấy. Vậy kết luận ông Mai khuyên anh em nên đòi tự do dân chủ rồi thì muốn gì mới được.

Ông Melter kế gót ông Mai lên diễn đàn binh vực chiến tuyến bình dân, nhứt là 2 ông Blum

(Coi qua trương 6)

Vì ruồng bắt điếm lậu

THỊ-TƯ BỊ LÍNH KÍN ĐÁNH TÉ DƯỚI SÔNG CHẾT NGỘP

Thi-hài cô đã an-táng chiều bữa kia

Một án mạng mới xảy ra hai bữa rày làm cho dư-luận dân chúng ở tại chợ Tân-thuận-đông (Giadinh) rất sôi nổi. Họ đang bực-tức về cách bắt bớ quá ư tàn bạo của mấy anh lính kín sở thương-khẩu, mà cô Nguyễn thị Tư, một cô điếm có giấy phải té sông thiệt mạng.

Chúng tôi tiếp được tin nầy sáng bữa qua nên lật đật đến nơi điều-tra, rõ vụ ấy như vầy:

Vào 8 giờ tối thứ hai 19 Avril vừa rồi, có một tóp chị em làng chơi đến chợ Tân-thuận mướn một chiếc ghe đò của anh Trần-văn-Yến đặng qua chiếc tàu ăn gạo đậu tại phao ngang kho số 9, mà kiếm mồi.

Số chị em cả thảy là 8 người anh Yến chèo lái, tên Hai chèo mũi là được mười người cả thảy.

MỘT TRẬN ĐÁNH NGƯỜI PHI PHÁP

Anh Trần văn-Yến, 34 tuổi dân làng Tân-thuận-đông, chèo chiếc đò băng ngang qua sông Thủ-thiêm đặng qua tàu gạo. Chẳng ngờ ghe vừa cặp tàu, thì có hai anh lính kín sở thương-khẩu Saigon bơi hai chiếc xuồng rượt theo, xắn mũi dai vô ghe đò anh Yến và hô «bắt nó». Anh lính kín mà ai nấy đều biết mặt là Tám-Khai, ở phía trước mũi đánh đá chị em làng chơi tưng bừng, còn một anh lính kín nữa ở sau lái đánh anh chèo đò Yến như tử và bắt anh nầy lấy khăn mu-soa cột tay lại rồi còn chửi «nhúc nhích tao đánh thấy cha»

Ở phía trước mũi lính Khai mặc tình đánh đá chị em, và chửi mắng nhiều tiếng tục tiểu.. (chúng tôi không tiện nói ra đây) Trong khi Khai đánh chị em tàn nhẫn trông rất thương tâm thì có cô không giấy nôn nỉ lạy lục mà anh nầy cũng chẳng động lòng dung thứ cứ thi hành cái tánh bạo động của va đến đổi cô Nguyễn-thị-Tư là một cô điếm có giấy đang đứng lóc chóc trước mũi ghe bị đánh một tác tai lọt tuốt xuống sông chìm mất

MỘT CÔ ĐƯỢC THẢ

Trong số chị em có người trông thấy vậy thất vía hồn kinh nói với hai anh lính «sư tử» kia rằng «Kia cô Tư đã lọt xuống sông sao không ai cứu vớt»

Nghe vậy thầy tám Khai có trả lời:

«Bây chết tao không cần»

Nói rồi hai anh «sư tử» cũng còn làm dữ, anh chèo đò. Yến sợ ăn đòn nên co dò nhảy tuốt xuống sông mà lánh nạn, tên Hai chèo mũi thấy vậy cũng nhảy theo Yến, cũng may là cả hai lội vô bờ được, nếu hai anh nầy sĩ lắc léo như thị Tư thì không rõ nhà đương cuộc phải tính làm sao?

Hai anh chèo đò nhảy xuống thì chiếc đò linh đinh trên mặt nước. Sông lặng gió êm, qua cơn dông tố, hai anh lính kín mới chở «xóm» chị em em về sở thương khẩu, nhưng trong lúc đến cầu tàu «lang tỏ» không hiểu tại sao hai anh lính ấy lại thả hết một cô.

Trong 8 cô, lọt xuống sông 1, thì còn 7 và họ thả 1 nữa thì còn 6 cô, hiện còn bị giam tại bót thương-khẩu, có lẽ bữa nay mấy cô ấy đã xuống nhà thương Bạc Hà rồi.

VỚT THẤY KẺ BẠC-MẠNG

Thị-Tư lọt xuống sông hồi 8 giờ rưỡi đêm 19 Avril, qua đến chiều bữa sau 20 Avril thì xác cô mới nổi lên ngang kho số 9, cũng tại chỗ cô đã bị người ta hất-hủi.

Sở bót thương-khẩu cho một chiếc ca-nốt chạy ra sông kéo xác kẻ bạc phước về bót, và xe thùng đã kéo thây cô về bót cho chơn.

Thế là một cuộc bắt bớ chị em quá tàn bạo đến đổi một cô điếm có giấy phải thiệt mạng như thế nầy, chúng tôi không hiểu nhà đương cuộc ở đây phải xử trí cách nào?

Nếu trừng-phạt hai anh lính kín có tánh bạo-động kia, mà không cải-cách việc xét bắt điếm lậu như trên đây thì chúng tôi tưởng sẽ có nhiều việc lôi-thôi phiền phức thường xảy ra cho nhà chuyên-trách làm.

ĐÂY LÀ KẺ ĐÃ BỊ GIẾT Ở TÂYNINH

—

Đây là hình anh Đinh Mả ở Tây ninh Ng.-v.-Sâm, người đã bị 4 tên lính sơn-đá vát vào thành và đánh chết, làm cho dư luận sôi nổi, từ bãi thị dân biểu tình, và bữa cất đám chôn anh có tới 5000 người đi đưa.

TIN BÊN TRUNG HOA

Chánh phủ Ký đông bị giải tán không?

—+—

Phát giấy chấp chiếu

Nhà đương cuộc tỉnh quảng đông đã hạ lịnh phát giấy chấp chiếu cho những người chở gạo ngoại quốc vào tỉnh nầy.

Chánh-phủ Ký-đông

Hôm nay Ân-Như Canh hay tin chánh phủ Nam kinh quyết giao thiệp với Nhựt để xin thủ tiêu chánh phủ Ký đông là chánh-phủ mà từ ấy tới giờ anh ta cầm đầu nên lo sợ lắm. Vừa rồi, Ân phái 31 người đại biểu đi qua Nhựt để yêu cầu bộ-ngoại giao bãi ấy đừng theo ý muốn của chánh phủ Nam-kinh.

Cách đây mấy hôm. Tống Triết Nguyên ủy viên trưởng của ủy hội chánh trị Ký Sát cũng đã có phái người tâm phúc qua Nhựt bàn về vấn đề ấy.

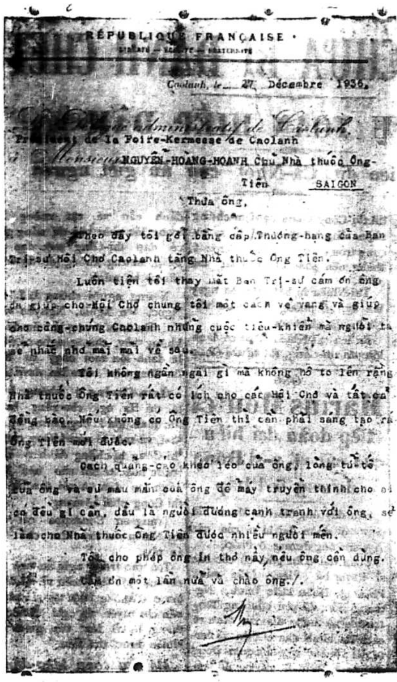
Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Quán Ven Đường (microfilm Thư Viện Đại học Cornell). Chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng.

QUAN LỚN ĐỐC - PHỦ - SỨ

TRẦN-VĂN-TẤN

KIÊM CHỦ QUẬN VÀ CHÁNH HỘI-TRƯỞNG HỘI-CHỢ CAO-LÃNH VỚI NHÀ THUỐC ÔNG-TIÊN

Đọc hết nguyên văn bức thơ của quan lớn Đốc-phủ sứ Trần-văn Tấn dưới đây, khiến cho đông nhơn nhà thuốc ÔNG-TIÊN hết sức kính trọng tấm lòng qui báu của Ngài có lòng hạ cố đến mà là cũng là một cái bằng cớ tỏ ra cho tất cả đồng bào thấy rõ ràn sự chỉ của nhà thuốc ÔNG TIÊN đối cùng Ban trị sự các hội chợ, luôn về các bao đồng-nghiệp, dầu cho họ đang muốn cạnh tranh đi nữa chúng tôi cũng một mực tử tế.



RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

Caolanh, le 27 Décembre 1936.

Le Délégué administratif de Caolanh
Président de la Foire-Kermesse de Caolanh
à Monsieur NGUYỄN-HOÀNG-HOANH Chủ Nhà thuốc Ông-Tiên SAIGON

Thưa ông,

Theo đây tôi gởi bằng cấp Thưởng-hạng của Ban Trị sự Hội Chợ Caolanh tặng Nhà thuốc Ông Tiên.

Luôn tiện tôi thay mặt Ban Trị-sự cám ơn ông đã giúp cho Hội Chợ chung tôi một cách vẻ vang và giúp cho công-chúng Caolanh những cuộc tiêu-khiển mà người ta sẽ nhắc nhở mãi mãi về sau.

Tôi không ngần ngại gì mà không hô to lên rằng Nhà thuốc Ông Tiên rất có ích cho các Hội Chợ và tất cả đồng bào. Nếu không có Ông Tiên thì cần phải sáng tạo ra Ông Tiên mới được.

Cách quảng-cáo khéo léo của ông, lòng tử-tế của ông và sự mau mắn của ông để mấy truyền thinh cho ai có đều gì cần, dầu là người đương cạnh tranh với ông, sẽ làm cho Nhà thuốc Ông Tiên được nhiều người mến.

Tôi cho phép ông in thơ nầy, nếu ông cần dùng.

Cám ơn một lần nữa và chào ông./.

Y - PHỤC TÂN - THỜI

MUỐN CHO ĐÚNG KIỂU TÂN-KỲ NÊN MẠU LẠI MARIE MAY ĐỒ :

MARIE

217, Rue Lagrandière SAIGON

Kiểu đẹp thợ khéo, quí bà quí cô may thử sẽ chắc được vừa lòng. Mlle Huê-Mỹ về nhiều kiểu hạp thời Xin quí bà quí cô lưu ý. Có bán giày và đồ hiệu Huê-Mỹ.

PHÒNG TRỒNG RĂNG

ĐOÀN - VĂN - ĐÁNG

N° 271 bis, rue des Marins CHOLON

CHUYÊN MÔN TRỒNG, RỊCH VÀ SĂN SÓC VỀ RĂNG, TRỒNG RĂNG THẲNG NGUYÊN HÀM, Ô-GÀ BẰNG VÀNG HOẶC BẰNG CAOUTCHOUC

TÍNH GIÁ THẬT RẺ

Consultation { *sáng : 7 giờ tới 12 giờ* / *chiều : 2 giờ tới 8 giờ* }

NGUYỄN-V-TUG

41 Rue Amiral - Dupré

SAIGON

IMPRIMERIE
LITHOGRAPHIE
PHOTO-LITHO
PHOTOGRAVURE

in đen và màu

CÁC THỨ GIẤY TỜ, SỔ SÁCH vân vân...

KHÉO, TỐT, ĐẸP, MAU, LẸ GIÁ RẺ

TIN TRONG NƯỚC

SAIGON

Vì muốn ăn tiền

Muốn ăn tiền là một cái nạo làm cho kẻ lương thiện phải oán hận khóc than mà trong xã hội nầy thường xảy ra luôn, nhà đương cuộc không sao trừ tuyệt đặng.

Như câu chuyện dưới đây chúng tôi tỏ ra vì số phận thê thảm của mấy anh em đi ghe chài vậy. Không nói bạn đọc cũng rõ tình cảnh cực nhọc của sự đi ghe chài là dường nào; đem mồ hôi đổi lấy đồng tiền mỗi ngày vác mấy trăm bao gạo, thế là tay làm hàm nhai, có người manh quần tấm áo không lành là khác nữa. Mỗi chuyến chở chủ hãng có phái một thầy đi tuần xét riêng để đề phòng sự ăn cắp, mà phải chi họ để phòng kẻ gian thì chẳng nói làm chi, cái nỗi họ dọa nạt người làm công để kềm năm mười đồng tiền nước. Cái đó chẳng có chi khó hơn là họ thấy gạo của tấn khạo mua cho bạn ăn còn dư rồi gặp chuyến ấy chở trùng thứ gạo thì họ nói sước là gạo ăn cắp. Nếu tấn khạo nào lập ức đi năm mười đồng ra thì êm không thì sẽ mất chỗ làm hay ở tù là khác nữa.

Như mới rồi đây hãng L.. D.. có cho thầy X... đi xét ghe của Nam-hải do Ba-Ngọc coi, thầy ta thấy gạo chuyến trước còn dư thì cũng nói là ăn cắp và ra dấu đưa hai bàn tay mà mắt thì nháy nháy dường như muốn bảo là cho y 10p. Ba-Ngọc là một người làm ăn chơn thật thuở giờ ở port Saigon nhiều người biết và chủ tin cậy lắm mà cũng là một tay chẳng phải khật gì nên liền hỏi ấy y kiếm người làm chứng và chỉ hai thứ gạo khác nhau. Có lẽ thầy ta vì lỡ cỡ nên xách luôn gạo đó đem về. Chẳng ngờ khi gạo dưới ghe cất qua tàu cũng đều đủ số không mất một litre nào, nên vụ nầy Ba-Ngọc đã lôi thầy ta ra tòa để trả lời về sự ám khó để muốn ăn tiền của va. Muốn hỏ người ta ăn cắp gạo mà rồi gạo của người ta mình lại xách đi. Ôi ! nghĩ cũng thương hại cho thầy.

Chúng tôi mong nhà chuyên trách nên trừng trị thẳng tay những kẻ muốn ăn tiền của kẻ dưới quyền về những chuyện cậy quyền thế như vầy. Và anh em đi ghe cũng nên noi gương Ba-Ngọc giữ đừng tham lam và bỏ tánh sợ sệt nếu gặp thầy nào còn muốn kiếm cớ ăn tiền cứ lôi lên tòa án có pháp luật công bình binh vực cho.

Minh-Hoàn : Trần-tri-Huệ

Khâm-sai-Tòa-Thánh, đến SAIGON

Do chiếc « Cap Padaran », sớm mai hôm qua, 20 Avril, vào hồi 10 giờ, Đức cha Drapier, Khâm-sai của Tòa-Thánh gởi qua thế Đức-cha Dreyer được lịnh về thành Roma đã tới Saigon rồi.

Lúc Đức Khâm sai Drapier vừa bước xuống cầu tàu ở bến Saigon thì có Đức cha Dumortier và một số rất đông Cha và tín đồ ở những họ chung quanh Saigon tiếp rước rất long trọng. Kế đó đoàn tiếp rước nầy cùng với Đức Khâm sai Drapier hiệp nhau đến nhà thờ Đức Bà. Tại đây lại có cuộc tiếp rước của Cha Soulard và đoàn Hướng-đạo Pháp.

Sau khi vào nhà-thờ rồi, Đức cha Dumortier giới thiệu Đức Khâm-sai với mọi người. Đức Khâm-sai có nói mấy lời văn tắt cám ơn Đức cha Dumortier và các cha ở đây đã tiếp rước ngài rất long trọng và ngài cũng tỏ ý vui mừng mà được Tòa thánh gởi qua nhậm chức Khâm-sai ở Đông dương là một xứ có tiếng tốt về việc giữ Đạo rất chính.

Bữa nay Đức Khâm-sai Dapier lại đáp tàu « Cap Padaran » đi Tourane rồi đến Huế.

Chúng tôi xin có lời chào mừng Đức Khâm-sai Drapier và chúc ngài đi đường được bình yên.

Một vị nông gia mất bóp phơi

Ông Trần-ngọc-Bang, 35 tuổi, nông gia ở tại làng Qui-nhơn thuộc tỉnh Nam-định (Bắc-kỳ) tới vào Saigon mấy hôm trọ tại phòng ngủ Đại-Việt.

Hôm kia đây trong lúc đi chợ về phòng ông Bang coi lại cái bóp phơi trong túi ông đã bỗng tàu mất. Ông lật đật đi cớ bót quận nhì và khai có bị mất tiền mặt 218p. một chiếc cà rá đáng 25p. và nhiều giấy tờ quan hệ khác.

CHOLON

Bức thơ của dân xe kiến gởi cho quan Thống-đốc

Bẩm quan trên đặng rõ

Anh em chúng tôi cầu xin quan trên xem xét lại dùm cho con dân nhờ: Con đường từ Rạch Cát tới Cholon có 6 cây số, trước kia xe kiến đưa từ Rạchcát đến Cholon hai cắc một người, từ năm kinh tế đến nay mỗi người một cắc. Một cái xe kiến có ba con ngựa, một con đưa đặng 8 cắc ba con đi một ngày đặng 2p.40 Từ ngày có xe autobus đưa tới nay mỗi ngày còn 1p.02

Nên chúng tôi cầu xin quan trên mở lượng khoan hồng mà sụt thuế đường và bà tăng cho chúng tôi nhờ,

Con đường vẫn ấy mà xe autobus chạy đến bốn cái thì bộ hành đâu có dư nhiều cho xe kiến đưa kiếm cơm ăn hằng ngày!

Xin quan trên xem xét kỹ cho con dân nhờ. Chúng tôi còn ức hiếp một việc nữa là : một cái xe kiến chở nội trong bốn người để đeo ra ngoài một người nữa thì bị phạt, còn xe autobus chở quá phép chẳng ai nói chi hết.

Cầu xin Quan lớn mở thí tiểu huệ cho con dân xe kiến nhờ,

Chúng tôi kể tên dưới đây, Nguyễn-văn-Quyền. Ng-văn-Tám Ng-thị-Cẩn Ng-thị-Bảy Ng-thị-Nhãn Ng-bi-Ẩn Trần thị-Phương Ng-v-Hiếu Mai-văn-Lân Ng-thị-Cậy Trần-v-Tô Võ-thị Thấy Trần thị-Tư Trương-x-Kỳ Lê-văn-Được Trần-v-Bưởi Lê v Phương Phạm Thị-Yến Ng-v-Thảo Trần-v-Lem.

Á-xẩm uống á phiện

Vào hồi 1 giờ trưa hôm kia người ta có chở đến nhà thương Chợ-rẫy một á-xẩm uống á-phiện tự tử.

Á-xẩm nầy tên Lý-Khương, 16 tuổi ở đường Canton Cholon vì hờn duyên tủi phận nên mới tính dứt rồi nợ thế cách ấy.

Vì Lý-Khương uống á-phiện với dấm nhiều quá, nên sau khi chở đến nhà thương được chừng vài giờ, thì xẩm ta liền tắt hơi.

Bót Cholon hiện đang làm tổng-kết về vụ tự tử nầy.

Phỏng nước sôi chết tốt

Xẩm Trần-Bích, buôn bán ở đường Gia-phú Cholon, có một con gái nhỏ nên 6 tuổi tên là Trần-hữu-Hiếu.

Sáng bữa qua á xẩm Trần-Bích nấu nước dưới bếp nhưng sơ ý không coi để con Xẩm con chạy bậy xuống bếp làm đổ cả ấm nước sôi phỏng hết cả mình mẩy

Chở rồ vào nhà thương Phước Kiến trong vài giờ thì Xẩm Hữu Hiếu lấy hơi thở cuối cùng.

GIADINH

Lính ở đâu ?

Tối hôm nào như bữa nầy, nơi trước 2 rạp hát ở Phú-nhuận đây dẫy bọn du côn đứng tấp nập để chọc gái đi xem hát một cách rất bất nhã.

Bọn chúng đứng nghinh ngang giữa đường chẳng hề tránh xe chỉ trừ có xe hơi mà thôi.

Xe thổ mộ và xe máy đi tới đó phải ngừng lại kiếm chỗ nào trống mới có thể chạy được.

Một nỗi rất lo ngại cho xe ngừng lại nhiều thì sao cho khỏi xảy ra tai nạn.

Một sự phiền phức như trên đây, chúng tôi mong nhà chuyên trách bày trừ cái nạn đứng choán con đường đi kia để cho những người đi xe được yên ổn và khỏi lo tai nạn xảy ra.

Một đứa nhỏ bị xe hơi đụng

3 giờ chiều hôm kia tại đầu Cầu-kiệu (Phú-nhuận) có xảy ra nạn xe hơi cán một cậu bé.

Nguyên chiếc xe hơi hiệu Renault số C E 811 của nhà hàng Đông-Pháp do anh sốp phơ Trần văn Phúc cầm bánh vừa vừa chạy khỏi Cầu-kiệu thình lình có cậu bé Lê văn Hai 12 tuổi chạy băng ngang qua đầu xe.

Sốp phơ Phúc thắng không kịp cậu bé Hai bị xe hơi đụng té lăn cù, nhưng cũng may là cậu bị thương chút ít thôi.

BENTRE

Chú khách không muốn làm cực lòng vợ

Khách Lâm-Dai, 27 tuổi, dân Triều-châu, mướn phố ở đường Administrateur Bos ở Bentre.

Gần đây Lâm-Dai mang bịnh trầm kha, không làm chi cho ra tiền được để uống thuốc, còn vợ bằng thì xoay sở đủ tới mới có đủ cơm gạo dằng bụng. Vì vậy Lâm-Dai càng buồn rầu vô hạng.

Biết chắc bịnh mình khó mạnh cũng chẳng muốn làm cho cực lòng vợ. Nên khách mới thừa lúc nửa đêm, mở cửa nói dối cùng vợ rằng đi đại-tiện, rồi đi biệt luôn, báo hại vợ hắn phải đi kiếm cả ba ngày.

Sáng thứ sáu vừa rồi có một bằng chồng nổi rà bên tiệm rượu, thiên hạ ngó thấy la rùm lên. Cô bót với Hương-chức làng tựu tới, độc dân nghèo mò tới lên, thì ra là một chú Chệt.

Vợ Lâm-Dai nghe tin đó, lật đật chạy tới nhìn, thời quả là chồng mình, chớ không phải cậu con Trời nào la.

Tử-thi được chở ra cho quan thầy khán nghiệm rồi cho phép chôn.

Dạy thuật

Cách dạy bằng thơ 50 trò rất hay lạ, chỉ rành rẽ dễ hiểu giá rẻ 0$50 (xa thêm 0$10 cước) Ai muốn lấy chương-trình ảo thuật, xin gởi 0$03 cò thơ.

Dạy thôi-miên chung khoá 3 tháng 6$00, (có bảo kiết) do giáo sư VẠN-LÝ-MINH.

Họa hình 50×60 giá 3$00. Xin gởi hình kiểu đến, chiếu gởi C. Rt. không giống gởi trả lại.

Thơ mandat gởi cho:

M. NGUYỄN-THÀNH-LONG
171, Bd Galliéni à Chợquán

N. B.—Ai có đều gì cần xin hỏi thương nghị.

Lòng mừng biết lấy chi cân

Ai còn không biết bịnh lao tâm lao-lực là bịnh làm cho thân thể gầy ốm, hình dung tiều tụy, ăn ngủ thất thường thành ra bịnh hư lao.

Tôi từ chịu bịnh nguy ấy, có nhiều lương-y chẩn mạch gọi bịnh Phế-lao, phổi yếu thận suy cho nên thường đau lưng tức ngực, khi khoẻ mệt không chừng, song mấy chứng như thế mà đã có dùng thuốc bổ khá nhiều mà không được thấy hiệu nghiệm, nhờ có nhiều người trầm trồ, cùng thấy các báo minh ta lương y TRƯƠNG - MINH - Y, Govap (Giadinh) ông có chế món thuốc Sĩ-lao bổ-tạng uống bổ lao thật hay, tôi có mua dùng thử. Quả thật hay đệ nhứt, Mỗi ngày dùng càng thấy sức lực khoẻ mạnh. Lòng mừng biết lấy chi cân tôi nghĩ nếu có thuốc hay mà không giới thiệu bà con biết mà dùng thật lấy làm đáng tiếc.

Vậy tôi xin thành thật, viết bài nầy trước tạ ơn nhà thuốc TẠO NHƠN-ĐƯỜNG, sau giới thiệu thuốc « Sĩ-lao Bổ-tạng » là bổ-lao bực nhứt.

M. BÙI-VĂN-HIỀU
[illegible]

CÁC SÁCH DẠY

Tập võ Tàu, võ Nhựt võ Ta, và võ Tây

Ai học lấy cũng rõ ngay vì có đủ hình vẽ rõ và những bài đặc sắc do Thầy Sơn-Nhân luyện thuật và biên soạn. Sách dạy võ Tàu 5 cuốn (1 à 5).

Giá	1p,70
Sách dạy võ Nhựt các miếng đoản hiểm	0,50
Sách dạy võ Ta (Annam) đủ bài võ vật	0p,50
Sách dạy võ Tây boxe (Anglais):	0p,60

VÕ-THUẬT-TÙNG-THƯ BỘ NHẤT

Có hình vẽ và dạy đủ các món binh khí, quyền-thuật của Vua Càng-long và chuyện *Càng-Long Du-Giang-nam*. (Xem rất hay là thường 1$20 (Bìa dày giá) lại 2p00

VÕ THUẬT-TÙNG THƯ BỘ NHÌ

Có đủ hình vẽ để dạy môn kiếm thuật bí-truyền và là truyện *Thập-bác Thiếu lâm đại kiếm hiệp* xem rất hay học kiếm rất tùng 0p50

Mua sỉ, mua lẻ, thơ và mandat đề cho nhà xuất bản như vầy :

NHẬT NAM THƯ QUÁN HÀNỘI

Vay thế nhà đất

Hội VẠN-QUỐC TIẾT KIỆM ở đường Chaigneau số 26, SAIGON có cho vay thế chưng nhà đất tọa lạc tại châu thành SAIGON-CHOLON và GIADINH, tiền lời mỗi năm tám phân trăm (8%) có thể trả góp vốn lời mỗi tháng.

Số tiền đặng lãnh mau mắn Trả lời mau chóng trong 48 giờ.

Các gánh hát

NÊN ĐỂ Ý

Rạp hát Thành-Xương đường Benesse số 121 của ông Phủ-Cẩn cho mướn hát cải lương mấy đêm thường thì 30p00. Còn đêm thứ bảy 60p00.

Hát bộ Annam — đêm thường 20p00. — Đêm thứ bảy 30p00. Nếu quí ông quí cô có cần dùng xin do nơi số 14 đường Lacotte thì quí vị mướn thắng trả rẻ hơn.

Giá lúa gạo

NGÀY 21 AVRIL 1937

Lúa

Gocong	2.66	Omôn	2.51
Bêntre-Btri	2.66	Cairang	2.51
Bêntre	2.64	Thốnốt	2.51
Mytho-Tânan	2.64	Longxuyên	2.51
Cailây	2.61	Châudốc-Blanc	2.28
Caibè	2.51	Rouge	2.18
Vinhlong	2.50	Tânchâu	2.12
Bakê	2.51	Sadec-Blanc	2.46
Cânchong	2.54	Rouge	2.12
CàngLong	2.54	CAOMÊN	
Travinh	2.54		
Baixau	[illegible]	Battbambang	2.49
Bachèn	2.50	Banam	2.4[illegible]
Rachgia	2.59	Scâiriêng	
Phuoclong	2.59	Paddy-Rouge	2.12

Gạo

(MỖI TẠ 60 KILO)

Gạo 1/25	3.35
Tấm số 3-4	2.85
Cám trắng	1.65
Cám lức	0.90
Bao lúa mới	19.60
Bao gạo mới	24.50

Bắp và dừa

Bắp đỏ	
Dừa khô tư	14.35

Cao su

Paris mỗi kilô	11.80
Singapor	0.37 7/8
Londres	11 d 5/16

Giá 100 bạc ta

ĐỔI RA TIỀN NGOẠI QUỐC

Tiền Hồng-kong	145
Tiền Thượng-hải	148 3/4
Tiền Nhựt-bổn	154 3/8
Tiền Singapore	77

Giá đồng bạc cũ

0$74 3/4

Tin tàu

PHÁP QUA	
Le Porthos	27 Avril
Le Ville d'amiens	23 Avril
L'Aden	25 Avril
TRUNG BẮC VÔ	
Le Claude Chappe	24 Avril
Le Cap Padaran	1er Mai
Le Sontay	23 Avril
TÀU VÀ NHỰT ĐẾN	
L'André Lebon	23 Avril
SINGAPOR TỚI	
Le G. G. Pasquier	29 Avril
QUA PHÁP	
L'André Lebon	25 Avril
Le Son-tay	25 Avril
Le Cap Padaran	6 Mai
RA TRUNG BẮC	
Le Claude Chappe	28 Avril
Le Cap Padaran	22 Avril
QUA TÀU VÀ NHỰT	
Le Porthos	29 Avril
QUA SINGAPOR	
Le G. G. Merlin	26 Avril

NHÀ THUỐC

Thiên-Sanh dược-phòng

N° 3 Place Pigneau de Béhaine — SAIGON

Thuốc mát Samson trị các chứng ho rất tài tình đã nổi tiếng khắp ba kỳ nhiều người công nhận là đệ nhứt.

Thuốc thần xuân dược tễ trị bá chứng, dầu đau chi cũng mặc, cứ uống một liều thì thấy mạnh

Thuốc đau bao-tử tì vị thông thật hay, ai có bịnh đau bao tử, hãy uống trừ hết bịnh.

Thuốc tán trị các chứng rét nóng lạnh. Thuốc Kim-Long hoàn bổ đã thêm sức lực bộ máu huyết đờn bà, bạch-đái điều kinh cùng nhiều thứ khác rất hay.

Bổn-hiệu trữ bán đèn cầy hiệu Sao Chổi là thứ đèn tốt hơn nết danh tiếng lẫy lừng. Có những thứ lớn nhỏ đủ kiểu

Đèn sáp nhiều hạng thật tốt không thua đèn phương tây.

DOCTEUR

NGUYỄN - VĂN - TIỀN

CÓ ẤP BẰNG VỆ SANH VÀ VI TRÙNG HỌC

63 đường Chasseloup Laubat — SAIGON Téléphone 21.163

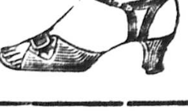
Trị đủ các chứng bịnh và chuyên môn chữa Bịnh ngoài da (đã có nhiều năm kinh nghiệm) như lác ghẻ, ung độc, thương tích v. v.) Bịnh thuộc về máu (bịnh phong tình kém huyết lao v. v...) Bịnh về đường tiểu của Đàn ông (kéu các thứ, ống đái teo, mất khí lực) của Đàn bà huyết trắng, kinh kỳ bất thường, tử cung v. v...)

Ngày thường đều có coi mạch và trị bịnh. Ngày chúa nhựt và ngày lễ nội buổi mơi hôi. Có dùng nhiều máy điện để trị bịnh rất hay mà không đau.

Xin mời lại tiệm giày

MY-HƯNG

N° 141 Rue d'Espagne — SAIGON



Các ngài sẽ được vừa lòng đủ kiểu tân thời

Giày làm toàn bằng da tốt. Tiếp đãi lịch sự

BƯỚC-CHƠN-LÝ

Chí Bửu

IL N'Y A PAS DE RELIGION SUPÉRIEURE À LA VÉRITÉ

KHÔNG CÓ TÔN-GIÁO NÀO CAO HƠN CHƠN-LÝ

Phụ-trương ra ngày thứ năm

THẦN-QUYỀN

(L'AUTORITÉ)

(Tiếp theo và hết)

Khổ là vì bị theo giỏi với Thần-Quyền, bỏ mất cả Tự-Lực, Thích-ca tượng nhà không thờ, thờ bích Ca ngoài đồng. Cũng như vạn vật đều ở dưới Trời-Đất, dầu nắng dầu mưa, phải tự mình vẫy vùng lấy. Há phải gặp trời nắng hạng rồi ngó Trời, mà chịu bay cầu cứu cho Trời mát; há phải gặp Trời mưa rồi dầm mình mà chịu lạy là cầu cứu vang vái Trời tạnh? Thì có phải là: nắng thì kiếm phương làm nón dội che nắng mưa thì kiếm phương làm dù để che mưa. than ôi, mỗi mỗi là mình phải *Tự-lực* lấy mà khám phá ra cho khỏi một cái khó đó đó không phải là: *Trời đâu nói sao*, mà muôn loài đều sanh hoạt. Ấy mới kêu: « *Bất ngôn chi giáo vô vi chi ích* ».

Than ôi, rủi như mình ở trong một đồn ?-ung, khói lên mù mịt, lớp ngộp, lớp ?-úng, Phật ở ngoài kêu với bảo, bảy khám phá mà chạy ra; mà nếu mình cứ lụi cuội ở trong mà réo Phật ơi Phật ơi, thì có lẽ nào mình tất ngộp và bết tù-túng được cho sao? Mình ở trong mà réo là vì mình ỷ-lại Thần quyền, chẳng khác nào như vua Lương-Võ-Đế cất 72 cảnh chùa, rồi cũng ỷ-lại nơi sự Tu-Phật như vậy đó, mà phải bị chết. Vậy ở trong thành kia, Phật có tới rước Lương-Võ-Đế đó chăng?

Ấy là ĐẠO-PHẬT THẦN-QUYỀN là như vậy.

THỨ NHÌ; Còn Đạo-Phật mà thuộc về TỰ LỰC QUYỀN là tu Phật mà đừng sở-cậy có Phật một bên mình, đừng ỷ lại như Vua Lương-Võ-Đế, đừng làm như kẻ kia ngồi ở trong đống ung mà cứ ở trong réo Phật; mà mình hãy khám phá lấy mình, lấy tự mình nhảy ra khỏi đống ung; Phật là Phật còn mình là mình, tuy có Phật mà đừng sở cậy ỷ-lại có Phật thì ấy mới là Tu-Phật thuộc về TỰ LỰC QUYỀN đó, đó mới là GIẢI-THOÁT.

Cũng như tất cả vạn-vật ở dưới bóng mặt trời, chẳng ngó Mặt trời mà hoạt động, tự nhiên chẳng biết ơn tiếng gì là chi chi với Mặt Trời mà cứ việc để Trời sáng ra thì hoạt-động, dường như không hay không biết chi cái tốt ánh sáng đó, cứ việc để ban ngày thì hoạt động, thế thôi. Nhưng mà, có ai ở ngoài cái sự sáng của Mặt Trời, dầu biết ơn, dầu không dầu nói nhờ, dầu rồi không nhờ thiệt vô cang, mà Mặt-trời hằng soi sáng, rồi nhơn-sanh, loài vật cả thảy hưởng chịu cái sự sáng láng ấy mà hoạt-động, nào ai có ngó Mặt-Trời mà hoạt-động hay chăng?

Thì ông Phật cũng như cái mặt Trời, hằng soi-tâm cho nhơn-sanh, mình cứ việc coi Phật soi sáng tâm mình mà mình tự đến GIẢI-THOÁT lấy, tự mình khám phá ấy cho cớ; chớ có « ĂN-THUA » chi với Phật ở đâu mà trông-mong, sở-cậy và ỷ-lại thành ra đi ngay vào THẦN-QUYỀN.

Bởi vậy ngày nay tôi thấy thiên-hạ lo-lắng về tự tu-hành, muốn cho tất-cả trong nước đều là tu-hành, nên chi có nhiều người trí thức dám đứng ra, mở mang Giáo-lý, chấn-hưng Phật-giáo, lập-bàn, sắp-đặc, dựng cơ quang, lập Phật-học... các đều ấy là việc rất tốt, việc rất phải đó lắm. Nhưng, chỗ tôi mà ra viết sách ngày nay đây, chắc thế nào mấy ông cũng cho tôi là công-kích, phá-hoại, thiệt không phải vậy.

Tôi cũng muốn cho nhơn sanh tất cả tu hành, nhưng tôi hay xé kiệp lắm bởi tôi có công-phu nội, tôi thiệt chẳng dùng

(Coi qua trương 4)

Tại sao đi tu?

(Tiếp theo và hết)

Tôi đã nói: con người sanh ra là đầy-đủ phước-đức, lành có, Đạo có, Đức có, đủ cả thảy, không thiếu một món, mà cũng không sao cho nó hao mòn, y nguyên từ trong bụng mẹ cho tới già chết. Nhưng bị lớn lên, làm sao đó, rồi cái Phước cái Lành, cái Đạo-Đức nó như mặt-trăng bị mây che đó, thế thôi. Thì, nếu không biết, cứ để lo trau-đồi cho mặt-trăng, rằng tại mặt-trăng không sáng, lo làm thế này, lo sửa thế kia, mà quên rằng: Trăng thì sáng, khỏi lo, mà sao không lo lùm-mây che mặt-trăng kia...? Thì lùm mây che đó, ấy là những đều tội-ác, hung-dữ... ích-kỷ hại-nhơn, quấy.. của mình đã tạo ra từ khi lớn khôn... sát-sanh hại-vật, tửu sắc tà khí trộm cướp bài bạc... mấy đều đó là mây-đen che lấp mặt-trăng, mặt-trăng là cái Tánh lão lào của con người, là hai nét Chơn Chánh của chữ Nhơn là Người đó, hai nét bị bôi lem-lem, nên coi không ra chữ Nhơn, thành ra chữ (Quỉ, chữ Yêu) gì đây vậy « *Tánh như Minh-Nguyệt, vô nhứt hào vân dụ già cả...* »

Thì con người tu đây, là cũng như lo cho mặt-trăng không sáng đó vậy, lo trau cho mặt trăng, lo sửa cho mặt trăng, mà không lo đến lùm-mây đen kia đang che lấp cả vẻ-sáng tự nhiên tố-lành của mặt trăng. Xét bao nhiêu đó, thì con người bằng muốn tu, là khỏi tu, vì mình có gì mà tu, nguyên là mình là người đầy-đủ phước-đức, lành sẵng, Đạo-Đức sẵng, dầu tu phước, phước cũng không bết bổ vào đâu, dầu làm lành, lành cũng không biết đựng vào đâu, đâu đó đã là đầy đủ vừa chừng hết rồi.

Đâu đó đã là vừa chừng, đầy đủ, nhưng mà mình sao lại thấy hụt thấy thiếu, là giai do cũng tại như mây-đen che mặt trong đó, nào có lạ gì. Tại những điều ác cảm, tội lỗi hung dữ của mình nó làm cho khoả lấp, che đậy cái phước cái lành của mình đi, nên chi rồi mình tưởng rằng mình *vô phước, thiếu phước, không lành*, nên mình mới tu mà cầu phước đức cho mình đó. Thì ăn chay, giữ giái, cạo đầu xuất gia qui y thế-độ, thọ-giáo, nhập môn... ấy không phải đó là tính những điều của mình *cầu phước, cầu lành* cho mình đó sao? Bởi nơi chỗ sợ sệch, giựt mình, ăn năn, hối hận... đều là cứ ngó ngay cái lành và cái phước bết đó, nào có ai ngó trở lại cái tội hay cái ác và cái dữ của mình đâu.

Tại tôi vạch ra đây, rồi từ ai muốn tu-hành, mình hãy đứng dừng lại mình hỏi: TẠI SAO ĐI TU? thì mình sẽ thấy lấy mấy nông-nổi đó, nếu mình không cầu-phước cầu-lành, thì mình đi-tu làm gì? Mà nhược bằng tu mà cầu-phước cầu lành, thì mình hãy hỏi mình, rồi mình cũng thấy rõ: khỏi cầu, thiếu hụt chi mà cầu? Thế thì TU mà làm gì? Đố ai nói được??

Tu mà *làm gì*, thì chẳng nghĩa là; không có tu gì hết.

Mà vì bằng có người nào nơi mà nhờ tiêu-tội, thì cái con người đó tôi mê lắm vậy thì xin cũng đừng Tu mà làm gì, là vì *tội*, ai làm cho mình? Nếu không phải Trời Phật làm tội cho mình, thì xin đừng nói tới Trời Phật, nếu không phải kinh-kệ làm tội cho mình, thì xin đừng nói tới kinh-kệ... than ôi, thì từ xưa nhẫn nay, con-người chỉ biết cá TU là cái tiêu-tội, tụng kinh cho tiêu-tội, mà bảo sao ĐẠO-PHẬT không suy-đồi?

Kết cuộc, tôi xin đem ĐẠO-PHẬT ra mà bàn chữa, cho khỏi cái chỗ của nhơn sanh lợi-dụng ĐẠO-PHẬT để tiêu tội hay cầu Phước Đức cho mình mà thành thử rồi cái sự tu hành của nhơn-sanh uổn uổng vô ích dẫn-lân ngày tháng, tốn-hao thêm, mà vẫn cũng cứ sôi nổi hoài hoài như hôm nay đó vậy.

Nếu nhơn-sanh tu-PHẬT như vậy thì còn Chấn-Hưng lo-lắng làm chi nữa đó, mà không nên dẹp mà bẹp cái ĐẠO-PHẬT lợi dụng như thế đó đi. Một cái sự tu, mà để lợi dụng, để ích kỷ, để ỷ-lại thì còn nên Tu nữa cho chăng, *hở ai*?

Than ôi, cái sự tu-hành cũng như cái gà-tuội hay cái kiểu-mồi, để giục con người đừng cho đi rờ-tới (Thái-quá, Bất-cập), tu là sáng lấy những cái gì của mình vì tâm tối mà làm quá, cho biết lấy mình cái lành cái dữ mà phân-biệt lấy, phân biệt lấy mà ở-tới làm con-người cho toàn-vẹn, tôi: *Dieu n'est que l'homme devenu noble et libre* (Nhơn Thần tiểu Thiên-Địa)...

Có câu rằng: "*Chacun cherche le Bonheur, et celui-ci ne peut exister que lorsqu'on a la pleine compréhension de la Réalité. Le Bonheur est Réalité...*"

Vịnh sự Tu

Cho hay Đạo cả ấy là Đời.
Còn ngại mà chi...hỡi bạn ơi!
Hai chữ Tự Do phù Tánh Phật,
Một câu Giải-Thoát thuận Cơ Trời.
Ngày qua an ổn cần trau ẩm,
Tháng lại thanh-nhàn miệng thảnh thơi
Thiên địa tuần-hườn rồi phục Thỉ,
Cho hay Đạo cả ấy là Đời.

GIAI-MINH SĨ

ooo

HOÀ NGUYÊN-VẬN

Xin thưa đạo vẫn khác xa đời
Đạo khắp Kiều-khôn đó bạn ơi
Vô ảnh vô vi gầy máy Tạo
Vô chung vô tận chuyển cơ Trời
Ngày-hôm muôn trượng là đi cả
Thiên-lịch vài phần ấy giống thơi
Phải học chữ « KHÔNG » rồi thấy đạo
Xin thưa đạo vẫn khác xa đời.

MẠNH-TỰ

ooo

Vịnh làm « người »

Cái phận làm « NGƯỜI » gần chữa xong
Ngàn thu muôn-luyện chảy theo giòng
Ăn chay chay chẳng bù thêm phước
Giữ giái giái không rửa sạch lòng
Bá-chước kệ-kinh cũng tín-ngưỡng
Mơ-màng Tiên-Phật luống ong-đong
Đường Đời giữ việc đi ngay-thẳng
« MÌNH BIẾT MÌNH » thì ĐẠO ở trong.

Giai-Minh-Sĩ

TỐI-THƯỢNG NHỨT THỪA

TU LÀ VÔ-SỰ

Đơn-kinh văn:

Đại Tu-hành giả, trí dục tùng Tâm sanh dục diệc tùng Tâm quả. Dĩ Tâm, trị tâm tương Tâm tão đắc, khiêc khiêc tịnh sử dục Vô trụ khước xứ.

Dục tự bao đắc quảng: Phàm Tửu Sắc Tài Khí, Tham Sân Sị Ái, như thiệc dục hỏa Ẩm Thực, khiên tình tục tụy, giai túc ngã Tâm chi hại.

Tâm vi Thiên-Quân, nhứt Thân chi Chủ Tễ, Vạng Pháp chi tùc dã, Không động vô vật, sắc hàm vô hạng, đặc bất khã dung ta tứ giới dã nhĩ.

Chú Giải

Xưa nói: VÔ-SỰ TIỂU THẦN TIÊN. Tại Vô-Sự là *Chánh-Công-Phu nội* vậy. Giải-do đều bởi gốc à Tâm, Tâm là Vua của Trời, Chủ-Tễ của người, căn-bổn của muôn Phép. Ấy là một *Động-không*, không một vật gì, không dính-chứa một hạng sắc trào (không tộp) dầu một vật nhỏ-nhít cũng không thể lọt-dính được. Ấy *Tâm Vô-Sự*.

Bởi vậy, kẻ nào tu-chơn, khá biết: cái sự *Dục* là do theo Tâm mà sanh ra, mà rồi cũng do nơi Tâm mà diệc lại. Nên Đức Tử-Dương nói: *Phép cội bởi lòng, lạ thiệt bởi lòng diệc*. Đức Đạt ma nói: Muốn kiếp làm người tu nên Phật, Đạo hành phải dứt *Ăn* và *Dục*.

Biết vậy, thì lấy Tâm trị Tâm (chớ đừng cậy ai...), đem Tâm mình mà quét cho thiệt sạch sạch sẽ sẽ, là cho cái sự Dục là không có chỗ ở vậy, *đứng không Vững Vậy*.

Cái Dục như một cái Bao to, đựng rộng thấy: phàm cả « thấy như là *Tửu Sắc Tài Khí, Tham Sân,Si, ái*, cả thảy lửa lòng về sự *Ẩm Uống* (Vô độ), thèm ăn mặng uống đậm), quyến Tình mê Tục (tr cb) (passion) đều đủ làm hại cho cái Tâm.

Thế thì, **Động Tịnh, Thanh Trược**, đều bởi Tâm, Tâm là Cơ ở trong ăn chuyền ra ngoài là tăng, ấy *Tai Mắt*. Tai réo rồi đều ghi về chỗ *Nghe* chỗ *Thấy* mà làm ra Lành Dữ hai đàng, Thiên-Đường Địa-Ngục, Tiên Phàm, gọi vậy là Đa Sự.

Xưa nói: « *Tuy Mục bất năng Vô thị, thị chi dĩ Mục, nhi bất thị chi dĩ Tâm. Tuy Nhĩ bất năng vô Thính, Thính chi dĩ Nhĩ nhi bất thính chi dĩ Tâm* ».

Nghĩa là: Tuy con-mắt chẳng hay không xem, mà dầu có Xem là con mắt có xem, chớ cái Tâm nào có Xem. Tuy lỗ-tai chẳng hay không nghe, mà dầu cho có nghe là lỗ tai nó Nghe, chớ cái Tâm đâu có Nghe.

Ý giả nói rằng: con mắt lỗ tai sanh ra là để mà (Xem) và (Nghe) có ai bưng tai bịt-mắt mà nói rằng không nghe không xem được cho chăng? Thì Tai Mắt mặc kệ nó, và miễng là mình giữ cái Tâm đừng có (Xem Nghe) bèn là vô sự

Tai mắt là đồ giá bào gia hại, Địa ngục Luân-hồi cũng vì nó. Mà con người đi vào Tửu Sắc Tài Khí Tham Sân Si Ái (Thất Tình Lục Dục), là cũng vì nó, nói tóm, hễ dùng nó thì làm hừng sanh, còn không dùng nó *Mà dụng Tâm thì siêu phàm nhập Thánh*

Nên Qui Nhơn mới nói. *Xem chẳng dùng con mắt, Nghe chẳng dùng lỗ tai, tự nhiên thấy tánh.*

GIAI-MINH-SĨ

KẾT-CUỘC

TẠI ai bày-biểu sự đi-tu?
SAO chẳng hỏi mình rồi sẽ Tu?
ĐI lại rồi ra không khỏi Khổ,
TU-hành bương bương, chẳng nên Tu

Nguyễn

— CHUNG —

Ký tới: « *Minh biết mình* »
(Tự-tu)

THIẾU-LÂM-TỰ VÕ HIỆP TIỂU THUYẾT — SỐ 21

SƠN-ĐÔNG ĐẠI-HIỆP

Tác-giả: TRIỆU-THỌ-ĐÔNG — Dịch-giả: PHONG-VÂN

(Tiếp theo)

Lưu-Long giận nói:

— À mầy nói vậy à! Để tao bắt thử coi được mầy hay không?

Dứt lời, chàng cổi áo dài ra vò cục nhảy vào lòng Trương-Bưu rồi nhảy tới định chụp thằng nhỏ. Thằng nhỏ lẹ như chớp nhảy vọt một cái lên ngồi cao nghệu trên chán ba ngọn cây bên kia rồi ngó xuống cười nói với Lưu-Long:

Họ Lưu à! Chú mi chẳng phải là tay địch-thủ với ta. Có phải chăng là họ Kim kia cà.

Lưu-Long nghe câu ấy, tức tối giận dủi quá, hét to:

— Thằng súc sanh. Tao mà bắt được mầy không chặt làm tám khúc thì chẳng thèm làm người đa.

Lúc bấy giờ Viên-Bưu và Trần-Văn nghe tin nầy cũng đi ra nhà bếp dự xem.

Lưu-Long xiết dây lưng lại kỹ lưỡng rồi dùng mình đánh tót lên ngọn cây. Thì thằng nhỏ vừa cười vừa nói:

— Mời Lưu đại ca qua bên nầy

Dòm lại thấy nó từ ngọn cây bên tả nhảy hồi nào đã ngồi êm ở ngọn cây bên hữu, Lưu Long cả giận nhảy theo. Hễ chàng nhảy qua cây nầy thì nó nhảy qua cây kia: cứ bắt đánh vợ như thế mấy mươi lần thì Lưu-Long đã mệt đuối.

Chàng chỉ đeo trên ngọn cây mà thở thôi. Vừa thở, chàng nghĩ thầm:

— Thằng nhỏ nầy tài quá, phải dùng thế mà mà bắt nó, chớ cứ rượt hoài nhảy mãi thì dầu cả bọn chưa ắt bắt được nó

Tưởng như vậy chàng bèn nảy ra một kế, liền ngồi trên ngọn cây bên tả kêu rằng.

— Nhỏ, mầy bây trốn đi; kẻo Lưu lão sư tới bắt được nè.

Nói vừa dứt vừa làm bộ rùn mình nhảy, nhưng không nhảy cây kia mà lại nhảy vọt lên cao. Thằng nhỏ tưởng Lưu-Long nhảy qua chỗ mình là ngọn cây bên hữu nên nó cũng vọt qua thế chỗ cho Lưu-Long ở ngọn cây bên tả. Chẳng dè nó nhảy tới nửa chừng thấy Lưu-long không bỏ chỗ, chỉ nhảy lên cao rồi hạ xuống chỗ cũ mà chờ nó. Nó thất kinh muốn quày trở lại cây bên hữu song chưa có chỗ tháp chơn thì làm sao lui lại được.

Nó phải đành lòng nhảy tới chỗ Lưu-Long ngồi, Lưu Long thấy nó nạp mình vào lòng mình thì liền ôm lại rồi hỏi.

— Nhỏ mầy giỏi tránh cho khỏi tay tao đi!

Thằng nhỏ lanh lợi. Nó bị Lưu-Long ôm mà không khiếp hai tay đánh đại vào mặt Lưu-Long. Chàng nầy đau quá phải buông nó. Thừa thế ấy nó chồm hai tay lên vai chàng lấy trớn nhảy vọt một cái xuống đất: Đứng yên chơn, nó ngó lên nói:

— Lưu đại-ca ôi. Cái đầu anh, đánh nhằm chùm đái tôi đau quá.

Lưu-Long nghe nó nói đâm hông giận rung, ở trên nhảy ngay đầu nó nhảy chụp tới. Lưu Long chồng chơn tới thì nó đã nhảy tới trở lên ngọn cây bên hữu rồi.

Chụp trật lất, Lưu Long dở cáu, ráng nhảy theo lên cây bên hữu. Thì nghe thằng nhỏ tằng hắn và khạc, mặt chàng liền bị một cục đàm đánh bẹp vào, Mắc cở quá, Lưu-Long đưa tay áo lên chùi rồi nhảy rượt theo vài quận nữa thì chàng mệt đừ.

Bịnh-Học thấy công chuyện như vậy thì lập tức kêu Lưu Long mà bảo rằng:

— Lưu đại-ca, anh hãy xuống đây nghỉ đi. Để tôi lên ấy bắt thằng nhỏ đó cho

Lưu-Long dạ một tiếng rồi nhảy xuống, Bịnh-Học cổi áo ngoài ngồi đưa tay lấy thè phong xuy hại diệp, hốt không một cái lấy thế phóng mình nhảy bay lên ngọn cây bên hữu.

Ai nấy thấy vậy đều vỗ tay nhỏ reo. Thằng nhỏ biết Bịnh Học luyện khinh công giỏi hơn mình, nên mình nhẹ như lông hồng thì sợ; song không nao, ... rằng: nó liền nhún mình nhảy qua cây bên tả.

Hai người nầy nhảy qua nhảy lại một hồi, Bịnh-Học dừng lại ở ngọn cây bên hữu lên tiếng rằng:

— Em nhỏ, hãy coi chừng!

Rồi chàng nhảy qua ngọn cây bên tả. Thằng nhỏ lẽ tất nhiên phải nhảy qua hữu mà tránh. Ai dè nó vừa nhảy nửa đường đã thấy Bịnh-Học lững lẵng ở giữa chừng, ngay đầu nó hai chơn quơ như đá bọc vòng, rồi ra thế Bảo pháp thì dương liều khều nó vào lòng. Thằng nhỏ né tránh không được bị Bịnh-Học đạp văng xuống đất

Lưu-Long hả nó thua nhảy tới đó, mở lấy thanh gươm rồi vừa muốn có tay thoi ít thoi cho thù, thì thằng nhỏ đã la to lên:

Còn nữa

THẦN HỘ MẠNG CỦA GIA ĐÌNH

Thần-Linh-Tè

Tiêu đàm khai uất, kiện vị nhuận trang trừ độc Ngủ-tạng, lọc sạch máu huyết, trị tận các chứng do chứng « TÁO KẾT » mà sanh ra. Mỗi hộp uống 15 ngày chỉ tốn 0p80 các nhà Đại-Lý thuốc có danh khắp Đông-Pháp đều có bán hay là gởi thơ ngay cho

ĐÁC-ÁI DƯỢC-HÀNG

100 Bd. Tổng-đốc Phương — Cholon

Nhà chuyên môn các phương linh dược. Điều Giang, Điều Kinh, Bạch Đái, Đại-Bổ v.v.

Các bịnh nhân không dùng thuốc
=LÊ - HUY - PHÁCH=
nhứt định không khỏi những bịnh

THUỐC LƯỠNG NGHI BỔ THẬ CỦA LÊ-HUY PHÁCH ĐÃ CHỮA KHỎI HÀNG VẠN VẠN NGƯỜI CÓ BỆNH Ở THẬN ! !

Thuốc nầy bào chế rất công phu có vị phải tẩm phơi hàng tháng để lấy dương khí ; có vị phải chôn xuống đất đúng 100 ngày để lấy thổ khí, và đất nhất là vị « hồi cầu thận »

Có bệnh ở thận, bất cứ mới, lâu uống thuốc nầy khỏi ngay !

Bại thận.— Đau lưng, mờ mắt, ù tai, rụng tóc, tiểu tiện vàng, trong bất thường, thời thường mỏi mệt, dùng 1-2 hộp thuốc nầy khỏi hẳn, khoẻ mạnh hơn xưa.

Di tinh.— Khi tưởng đến dục vọng thì tinh khí tiết ra, dùng 4 hộp được kiên tinh, cố khí.

Mộng tinh.— Dùng thuốc nầy 2 hộp khỏi hẳn, bệnh mộng-tinh không bao giờ có nữa !

Hoạt tinh.— Khi giao hợp tinh khí ra sớm quá, 4 hộp thuốc nầy như ý sở cầu !

TINH - KHÍ BẤT SẠ NẠP TỬ - CUNG

Tinh khí ra rì rì, không vào tới tử-cung, 3 hộp thuốc nầy tinh ra rất mạnh.

Còn các chứng khác : Lãnh tinh, Nhiệt-tinh, Liệt-dương... dù lâu năm lắm, cũng chỉ dùng 3 hộp thuốc nầy đã thấy hiệu nghiệm lạ thường !

Và những người vì mắc bệnh Lậu, Giang-mai uống phải nhiều thứ thuốc công phạt làm hại thận khí sinh ra : đau lưng nhức bể mắt mờ, chảy nước mắt, ướt quần... dùng thuốc nầy lại càng hay lắm ; Giá 1p.00 một hộp.

BẤT ĐIỀU KINH

1.) *Điều kinh chủng ngọc số 80 giá 1p50.*— Các bà kinh không điều, khi lên tháng, khi xuống tháng, hoặc 2,3 tháng một lần, hay 2, 3 lần trong một tháng uống thuốc nầy 2 hộp kinh điều ngay, lại mau có thai.

Điều kinh bổ huyết số 21 giá 1p.— Các cô mắc bệnh bất điều uống 1 hộp, kinh rất điều hết bệnh vật khoẻ mạnh luôn luôn.

BỊNH KHÍ HƯ

Tiểu tiện vàng đục, có giây, có cặn Ra khí hư, kinh nguyệt bất điều, đau bụng nổi hòn. Khắp thân thể thường đau mỏi. Dùng « Hoàn cản khí hư âm » số 27 giá 1$. và « Bảo nhập khí hư trùng » số 38 giá 0$50 bịnh khí hư khỏi hẳn, lợi đường sinh dục về sau !

TỬ CUNG HÀN, LẠNH, NHIỆT

Thuốc « Thiên địa hoàn » số 36 hẳn ai cũng rõ là một thứ thuốc chuyên chữa những bịnh ở tử cung lạnh, tử hàn, tử cung nhiệt, tử cung đóng" mũ chẳng có hẹn.

Những người không có thai, những người chậm có thai dùng thuốc « Thiên địa hoàn » số 36 giá 2$ của Lê-huy-Phách phải có thai. Thực là một thứ thuốc độc nhất ở Viễn-đông nầy.

Muốn biết rõ các bịnh nói trên đọc quyển « Hai bộ Máy sinh dục ». Sách biếu không, ở xa gởi 3 xu tem.

LÊ-HUY-PHÁCH
HANOI — TONKIN

Đại-lý ở Namkỳ, Caomiên Saigon : Dương-thị-Khuyến, 109 rue d'Espagne và Nhơn-Hoàng, 15 Amiral Courbet. DAKAO Đức - Thắng 148 Albert 1er. CHOLON : Bạch - Loan 300 rue des Marins. BENTRE : Maison Tân-Thanh. THUDAUMOT ; Phúc Hưng-Thái. PNOMPENH : Huỳnh-Tri 15 Ohier, KAMPOT : Bazar Sông Đông N° 30 rue Pavie.

Thần - quyền
(Tiếp theo trương ba)

con mắt thịt mà xem nữ trong lòng mình, tôi biết chẳng dùng lỗ tai bị mà nghe cái sanh bình tôi khóng dùng cái miệng làm để mà quan-sát hay nghiêm cứu như mấy ông làm đó.

Tôi dùng một cái Phật-tánh mà soi tỏ mấy điều trái ở trước mặt của tôi đây ; ví vụ như vấn đề *phổ-độ nhơn-sanh*, thì tôi được thấy rằng :

1. Chẳng phải Phật Giáo suy đồi là một là vì Phật Giáo xưa nay vẫn cứ dạy làm là bỏ lánh dữ, ăn ngay ở thật, thế thôi. Chưa từng thấy Phật - Giáo dạy ngược lại là *làm dữ, lánh lành ăn quẹo ở vạy ....* thì cõi tu là Đạo-Phật vẫn được tự nhiên tự như. (Vậy thì chấn hưng làm gì ?)

2. Còn về phần nhơn sanh, thì càng ngày nhơn sanh càng tu thêm số, kia tụng kinh niệm Phật chẳng *ngớt*, coi cái sối đó thì biết tới lòng dạ của nhơn sanh là ngưỡng-mộ đến bực nào. Thế thì nào phải nhơn - sinh thất đức, hay bê trễ việc tu-hành đâu mà không lo đi phổ - độ ? không phải như vậy.

Xét nội trong hai lẽ đó, thì những sự lo lắng của mấy ông đó để đối với hai lẽ đó, là thế nào, làm chi vậy ?

Vậy tôi kết cuộc, cúi xin những nhà tu-hành hãy xét hai lẽ nầy, rồi thông-thả đôi luận tới từ, quyết mở rộng cửa - ngõ Phật-pháp cho nhơn- sanh trở mặt quày-đầu lại, ra cho khỏi cái THẦN-QUYỀN thì tức nhiên sẽ biết Đạo - Phật là tối-trọng.

KẾT CUỘC :

NGUYỄN là Nguyễn, Trần là Trần.

KIM-thất, ngàn đài cũng cát-bụi,

MUÔN kiếp, Luân-hồi muôn kiếp dọa,

THOÁT ngoài sờ-sậy dứt Hồng-trần.

— CHUNG —

MƯỜI NGÀN GÓI THUỐC
TIÊU - BAN - GIẢI - NHIỆT - TÁN

Hiệu « ÔNG TIÊN »
CHO KHÔNG TẠI HỘI CHỢ BACLIÊU
SẼ CÓ BAN TRỊ SỰ KIỂM ĐIỂM

Cũng như các nơi; mỗi kỳ Hội chợ chúng tôi điều có tặng thuốc không cho tất cả thân chủ.

Lúc nầy khí trời độc, nóng nực nên con người mà *nhứt* là bạn thường hay sanh ra ban cua, ban rắng, ban đỏ, ban đất, trái trời, trái rạ trái gió ; v...v... làm cho nóng nảy trong mình như lửa đốt hay là cơn nóng, cơn lạnh, miệng lưỡi khô khan, khát nước, nhứt đầu ứ chỉ rũ liệt nếu không sớm trị, để lâu sẽ nhập vào Tâm, Can, Tỳ phế làm cho nóng mê mang sản sốt nói xàm, hết sức nguy hiểm cho tánh mạng vô cùng. Vậy bất cứ là ai nếu có bịnh trên đây, cứ lại ngay giang hàng của chúng tôi, chưng bày tại Hội-Chợ Bacliêu, nơi đó sẽ tặng cho. Sự tặng không thuốc 10 000 gói thuốc nầy sẽ có ban trị sự chứng nhận chắc chắn và trên những gói thuốc đều có đóng dấu Échantillon hay là cho không.

Vậy thân chủ xa gần nên cẩn thận, bọn giang hùng cố xin cho nhiều đem bán mất bản rẻ, như thế chẳng những là mất giá trị cho thuốc mà lại không đủ phân phát cho người đang có bịnh.

Nhà thuốc
ÔNG - TIÊN

MUỐN MUA HÀNG "NHỰT" tốt rẻ
AU JAPON
46 RUE VIENOT SAIGON
DAINAN KOOSI
SAIGON-HANOI-P.PENH

«VINH VÔ-SỰ»
(Bác-thủ Liên-hườn)

KỲ NHỨT

Tu mà « *Vô sự* » mới *Thanh-nhàn.*
An-phận thủ thường tránh thế-gian.
« Nội tuyệt *Ưu-tư* » rèng Đại Đỉnh.
« Ngoại trừ *Nhĩ Mục* » giữ bình an
Phòng-Tâm kéo lại cầm nơi « *Thất* ».
Bổn Tánh kêu về nhập tại « *Hang* ».
Thinh bất văn, thị chi bất kiến
Tư bề lặng-lẽ gọi *Kim-Cang.*

KỲ NHÌ

Kim-cang là Phật hiệu « *Hư Không* ».
Phật hiệu Hư-Không ở *giữa lòng.*
« *Quân-Tử cầu Tâm* » hằng tự giác
« *Tiểu-nhơn cầu Phật* » nguyện bồ g-ông,
« *Chích Nho Đạo* » giã tan gia hiệp.
« *Tiền Phật Nhơn* » đo nhựt-Tánh đồng.
Nhứt thiết tại tâm, linh tại ngã
Thân ngoài Vô Đạo chớ trông-mong.

KỲ TAM

Trông-mong ai cũng *quyết tu hành.*
Kết quả thành re *hưởng lợi danh*
Vái lạy *thinh-không* bày đã tưởng,
Phụng thờ *bóng-dáng* xúm-nhau tranh,
«*Thân Tâm ý*» thì thùy phân tác
«*Tinh Khí Thần*» do ngã hiệp thành
Bất đẳng thiên-biến tầm Tý Ngọ
Nhân-trung tự-hữu Đạo tinh anh.

KỲ TỨ

Tinh anh nhứt-điểm hiệu *Linh Quang.*
Bất - diệc Vô sanh nhập *Niết-bàng*
Kẻ những *đa Tâm* thường *tội-nghiệp,*
Người hay *Vô-sự* hưởng *thanh-nhàn*
Lục-Căn bất động, Thần minh chiếu
Ngũ-huẩn gêm liềm, Tánh giác quang
Phật tại «Hư-không» hà bất giã ?
Bất thành ý giã Đạo Vô-cang

KỲ NGŨ

Vô-cang mà dám nhảy *đi tu.*
Tù-toè tù tu cũng nghiệp « *Tu* »
Bưng thùng ka không ra khỏi *thùng,*
Vẫn lu nọ chẳng đựng *ngoài lu.*
Không nghe mà sợ đầu rằng đúng
Không thấy mà trở há chẳng ngu ?
« *Đẳng đắc tam-trung vô nhứt tự* »
« *Bất tham-thoán diệc thị công-phu* »

KỲ LỤC

Công-phu chẳng thá cậy *Thần-quyền.*
Tự-giác tử-nhiên « *Phản-Bổn-nguyên* ».
Con - mắt là *Thần* sanh *Phật-Tánh.*
Lỗ-tai là *Khí* hóa *Tiên-Thiên.*
Tiên - Thiên Phật - Tánh trong người đủ,
Con-mắt tỏ tai ngoại biệt truyền.
Đạo tại thân trung, Tâm tức Tu là cầm Ý-mã Tâm-viên.

KỲ THẤT

Tâm-viên cầm được ngộ Thần Tiên.
Họ : Đạo tu ngay « *Tự-lực-quyền* »
Tánh thuộc ngôi Trời buồn *Cực-điềm,*
Mạng về nơi Đất phản *Căn-nguyên.*
Đất, Trời tự-hiệp sanh *mầu-nhiệm.*
Tánh mạng song-tu sáng *diệu-huyền.*
« *Nhứt-cú Di Đà Vô biệt niệm* »
« *Bất lao động chỉ đáo Tây-Thiên* »

KỲ BÁC

Tây- thiên rõ rặng chẳng *xa - vời.*
« *Căn đầu vân* » vì một « *Một Hơi* ».
Kiến - tánh thì thường «*Cơ-tại mục* »,
Minh-tâm sẽ rõ *Đạo là Đời.*
Mê theo *văn tự* trì thiền - bẵng,
Giác ngộ *Chơn-kinh* sẵng Tứ-thời.
Vì bởi Tam Tâm vô khả đắc,
Tròn như *mặt-Nhựt* chẳng đầy Vơi.

KỲ CỬU

Đầy - vơi luân - chuyển *Nghiệp thêm dài*
Tỏ- gỏ Đạo-nấu được mấy ai ?
Rau cải ăn càng rau cải lụng,
Kệ kinh tụng thết kệ kinh dai.
Trời không biết nói người kêu *mãi,*
Phật chẳng đòi đu họ cúng hoài
« *Họa phước vô môn nhơn tự triệu* »
Tâm minh ý giãi tự minh khai

KỲ THẬP

Minh khai Bổn-Tánh *đợi* chờ ai ?
Thế-Địa *Vô-tư* há đoái-hoài ?
Bất vị tôn-sùng thì giáng Phước,
Chẳng màng thất-lễ cỏ deo tai.
Quĩ ma chinh cũng vì *Nhơn-quả*
Tiên Phật tìm ngay tại *Bão-Đài*
Ai biết *phá-mê* thì đắc Đạo,
Tu chi *mê-muội* luồn than-dài ?

KỲ THẬP NHỨT

Than-dài thờ vẫn xúm u bành
Nương Phật ẩn-Vương mặc yên anh
Mượn *tiếng* Phật Trời toan *dục lợi*
Dựa hơi kinh kệ dặng *cầu-danh*
Thiên-kinh Vạng-quyện nào *siêu-độ* ?
Muôn nguyện ngàn cầu luống *tử-sanh*
Tu *Chánh tự nhiên do nhứt kỷ*
Hỏi ai coi giỏi nói làm lành ?

KỲ THẬP NHỊ
Kết cuộc Liên-Hườn

Lành lành làm phước ; tầm *mơ màng* Sợ tội đi tu trốn thế gian*g*
Đông độ có kèm rương bạc trắng
Tây-Phương muốn thấy nhụy sen vàng
Lý gia it bỏa đà nên ruột
Các ái vài ngày tội hổ than
Bả biết tu hàn là quí nhứt
Tu ma *Vô sự* mới Thanh nhàn.

N.K.M.

— CHUNG —

M. J. TAN-HIEN
222, RUE LAGRANDIÈRE 222
SAIGON
Se chargerait de Travaux de
Comptabilités
Commerciales, industrielles financières
à forfait et donnerait des
Cours spéciaux de
Français, Math
pour adultes candidats aux divers concours et examens
COMPTABILITÉS
pratiques de Commerces, de Sociétés, d'Industries de Banques, d'Armateurs de Chemins de fer etc.
— o —
Les Méthodes adoptées sont très rapides et les résultats encourageants et solides

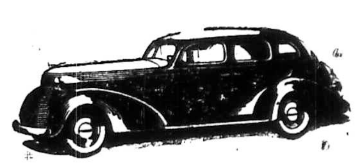
AN - THAI HOÀN SỐ 9
BẢO-SẢNG HOÀN SỐ 10
của
NHÀ THUỐC
DẦU-RỒNG

là hai món bửu dược của các bà các cô, trước và sau khi đẻ hãy dùng hai món thuốc nầy, dưỡng thai và ngừa các chứng sản hậu.

... và hiệu NGUYỄN THỊ KÍNH Saigon, là tổng ... phát hành.

STUDEBAKER 1937

Chắc chắn — Bền bỉ — Tiết kiệm
Rẻ tiền — Mau lẹ — Huê vạn
là thứ xe đã làm cho cả hoàn cầu chú ý.



trong tuần tháng Mars sẽ lại
TẠI HÃNG
SAIGON GARAGE
6-8, Bd de la Somme — Saigon
Tổng đại lý miền nam Đông - pháp
CHO HÃNG
GÉNÉRALS MOTOR
là hãng xe hơi lớn nhứt trong hoàn cầu.
Sẽ lại luôn những hiệu
Bruick, Olsmobile, Chevrolet, và *Opel.*
Bổn hiệu có đủ đồ phụ tùng cho các hiệu xe trên đây nhứt là Chevrolet giá thật rẻ.

DỒ-NHƯ-LIÊN
91 à 110, rue d'Espagne — SAIGON
Téléphone N° 21.876

Sửa và cho mướn máy đánh chữ, Bán quan bài. Ban hội ở các làng. Bán xe máy nhiều hiệu tốt và đồ phụ tùng xe máy xe hơi. Bán sỉ và bán lẻ. Khắc con dấu, làm mộ bia đá cẩm thạch.

Sửa máy viết porte plume réservoirs.

Làm đại-lý bán máy đánh chữ hiệu
HERMES BABY
Có chữ quốc ngữ.
Làm hình cần óc sa cừ.

BỎ HÚT

Lấy chi làm bằng cớ chắc cho bằng trông vào chủ nhơn là người lâu nay tiều tụy vì ả Phù dung mà nay đã thoát khỏi, mập mạnh, nên cống hiến thuốc Nhựt tân Hoàn cho đồng bào ai còn đương đắm đuối.

Thuốc không pha, không dùng chất độc Nội trong 30 buổi thì mạnh.

Giá một hộp 5 buổi 1p00

Thuốc Nhựt Tân-hoàn dùng toàn thuốc bắc, bào chế theo toa của.

Docteur Nguyễn-văn-N... ả cho.

Viết thơ và mua thuốc, gởi cho DƯƠNG-VĂN-XỬ

à Càungan (Travinh)

Thuốc đau bụng dạ dày hiệu HỒNG - KHÊ

Các chứng đau bụng dạ dày (bao tử) chúng tôi xin kể rõ dưới đây ;

Tức ngực, đau chói ra sau vai, đau ngang thắc lưng ợ chua, có khi đau mửa đồ ăn ra, khi đau mà ợ được một cái hay là đánh trung tiện thì đỡ, đau như vậy là đau DẠ DÀY (Bao tử). Thuốc Dạ Dày HỒNG - KHÊ chữa các chứng bịnh kể trên thiệt thần hiệu. Quí ngài đau dạ dày nên mua ngay mà dùng thì được dứt bình. Chẳng những chữa các chứng kể trên, thuốc dạ dày Hồng Khê còn trị được bịnh đau bụng lâu năm, đau máu, no hơi, đau bụng phòng tích và các bịnh trong lục phủ ngủ tạng thật hay, thuốc để uống không công phạt, uống vào tiêu thực, đại tiểu tiện điều hòa, ăn ngủ được. ...

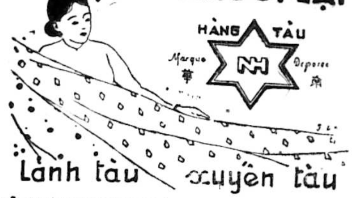
Sâm - Nhung bách - bổ hoàn

Những người tinh thần hay mỏi mệt làm việc hay lãng trí não nhiều, tâm huyết khô khang, người hiếm muộn cùng các bịnh di-tinh, mộng tinh ăn uống chậm tiêu, chân tay và các bắp thịt hay rang, mỗi vợ chồng lấy nhau lâu năm không sanh đẻ hoặc đàn bà bạch đái (khí hư) và những người rụng tóc, ù tai, mờ mắt, muốn tránh khỏi bá bịnh đã kể trên chỉ dùng thuốc SÂM-NHUNG BÁ BỔ HỒNG-KHÊ thì được đắc kỳ sở nguyện; thuốc nầy rất tốt, chế bằng các cơ quan sinh thực khí của loài vật cải lão hoàn đồng rất nên công hiệu, hộp 4 hoàn bao sáp giá 1p.00. Đờn ông có riêng thứ thuốc bao sáp vàng, đàn bà bao sáp trắng.

NOTA.— Những ai là mấy ngài mới Bỏ Á-phiện nên uống S. N. B. bổ thì mau lại sức, mập mạp thêm nặng cân ngay.

Hồng - Khê Dược - Phòng N° 88, Route de Huế (trước cửa chợ Hôm) Hanoi — N. 148-150. Boulevard Albert 1er — DAKAO SAIGON có Nguyễn-thị-Kinh
Các tỉnh nào chưa có đại lý ai muốn bán xin viết thơ về nhà thuốc chánh HANOI

MỚI RA ĐỜI LẠI



Lảnh tàu xuyến tàu

LẢNH TÀU, XUYẾN TÀU kiểu mới đặt hiệu là «NAM HOA ngôi sao sáu góc có «NH» ở giữa.
Có cầu chứng tại tòa rồi. MARQUE DÉPOSÉE
Vì nạn kinh tế và giá tiền bên Tàu sụt xuống nhiều thành ra đồ Tàu phải mắc nhiều, nên lảnh Tàu không có qua nữa.
Bổn hiệu tự tay lựa tơ Thượng-Hải mướn thợ thiện nghệ cô bên Thượng-Hải, nhờ cách khoa học tấn thời, bởi vậy đồ thấy ra tốt mà giá lại thật rẻ.
Lảnh của bổn hiệu ra, ai có mặc rồi đều công nhận là tốt như mới có một, xài được bốn đều lợi:
1° Nhuyễn, Chắc, Đúng thước Rộng khổ, một quần bằng ba quần.
2° Dầy, đổ nước không chảy
3° Không đổ lông. Không chạy.
4° Không bay màu. Xài lâu càng tốt thêm.
Có bán lẻ trong mấy tiệm hàng lảnh lớn ở Saigon—Cholon, Nam Vang và Lục-Tỉnh. Quí khách có mua xin nhìn cho kỹ cái hiệu «NGÔI SAO» sáu góc có «NH» ở giữa khỏi sợ lầm đồ giả.
Nhà dệt chánh ở 46 đường Chantiers. Ngan Cholon nói dưới ...
KÍNH LẢI

ƠN TRẢ NGHĨA ĐỀN
XIN ĐỒNG BÀO ĐỂ Ý

Tôi lấy sự thật giới-thiệu cho đồng-bào lục-châu được biết ông thầy thuốc (Việt-Nam) Nguyễn ngọc-Công ở tại Thủ-đức, chánh thật là một vị danh-y tế-thế.

Nguyên đứa cháu nội tôi là Nguyễn-văn-Tôn học-sanh tại trường La-Tinh Saigon, đau bịnh ban rất nguy, vì đã lặm vào tạng-phủ đến đỗi gần tuyệt mạng (Cha xức dầu rồi) bịnh cháu tôi có dùng nhiều thầy nhưng vô hiệu quả.

Tôi nhờ xem báo ngó thầy Mr Denis-Beaugendre người Pháp giới thiệu ông Nguyễn-ngọc-Công trị bịnh ban hay, nên tôi tới rước ông xuống điều-trị, cách 2 tuần lễ về sau thì cháu tôi được mạnh như thường.

Đây là bổn phận của tôi, vì cả nhà chúng tôi được vui mừng thầy bịnh của cháu tôi qua khỏi.

Tôi xin lấy danh dự tôi đề lời thành thật cho đồng bào được biết thầy hay mà tìm uống thuốc.

NAY GIỚI THIỆU:
NGUYỄN-VĂN-ĐỎNG
Đốc-phủ Sứ — SAIGON

20 điếu thuốc

Cigarettes COFAT

Thiệt ngon hơn hết ở Đông-Pháp thuốc điếu ngon thượng hạng: Có bán khắp nơi.

Mỗi gói 20 điếu : 0$05

CLINIQUE DE SAIGON
DƯỠNG-ĐƯỜNG SAIGON
Docteur LÊ-HƯNG-LONG
98, Rue Pellerin — SAIGON

Tại dưỡng đường nầy có phòng khán bịnh riêng để tiếp thân chủ hằng ngày, có nhiều phòng để nuôi bịnh và bảo sanh sắp đặt theo kiểu kim thời. Mỗi phòng đều có giường ressort tủ kiến, bureau, lavabo, bồn tắm hay là douche, sạch sẽ, khoản khoát cao ráo mát mẽ và êm tịnh. Có phòng mổ xẻ và đỡ khó có chỗ riêng để thử máu, và kiếm các vi trùng độc.

Cách điều dưởng rất kỹ lưỡng.
Sự ăn uống đúng vệ-sanh.

TRỊ CÁC CHỨNG BỊNH VÀ CHUYÊN MÔN

Những bịnh về đường tiểu tiện đàn ông. đau cật, thận, bọng đái, phong tình, v. v. Các bịnh đàn bà: đau huyết, đau tử-cung huyết bạch, sửa tử-cung cho có thai, đẻ khó, hư thai v. v...

Docteur LÊ-HƯNG-LONG
De la Faculté de Médecine de Paris
Lauréat du Prix Tuffier de Chirurgie
Ancien élève de l'institut Pasteur PARIS

CẦN DÙNG ĐẠI-LÝ
CONTINENTAL

La hiệu riêng của những món ang làm bằng Caoutchouc tốt nhứt ở bên Đức Quốc (Allemagne) rõ ràng không hiệu nào sánh kịp sự bền bỉ chắc chắn của nó.

Vỏ ruột xe hơi, xe kéo xe máy, Poires kèn, Semelle giầy, Vessie ballons và Tapis lót trong xe hay ngoài bàn đạp.

Giây quạt đánh đồng nhớt đủ lòng đủ hiệu. kèn hơi và máy cày ảo kiết không bè đảng đến một phái ty.

Có lại trên 10.000p đồ phụ tùng biệt hiệu (Pièces d'Origines) cho xe huê kỳ nhứt là:
CHEVROLET. CHRYSLER FORD và nhiều hiệu khác như:
AMILCAR, CITROEN, DELAGE DELAHAYE, UNIC, FIAT.

Đồ thiệt có dấu hiệu in sẵn vào món đồ, mà giá bán không cao hơn các hãng khác.

SAIGON-AUTO
Ets TĂNG-QUANG-DI
11 Rue Amiral Roze — SAIGON

Bổn hiệu chuyên môn sửa các thứ máy máy đánh Chữ, máy Hát, viết Máy, máy đồng Hồ, sửa đèn Khí, quạt Máy, và bán đồ phụ tùng — khắc con Dấu làm bằng Đồng làm kỹ lưỡng giá phải chăng

Đức-Hưng
28 Avenue ... SAIGON

THUỐC TRỊ
Bịnh Lỗ-tai

Lỗ tai chảy mủ thúi, lở, và nhức là sang họa thạnh sanh phong, phong nhiệt thừa hư nhập vào não chỉ nên óc phải thọ bịnh.

Hãy uống thuốc «TỈ - LIÊN - THÔNG-NHĨ-HOÀN» thì các chứng bịnh đều hết.

Giá mỗi hộp 0p50 uống 2 lần và có 1 ve thuốc sức.

Nhà thuốc VÕ-VĂN-VĂN
Thudaumột
Chi ngánh: 229 rue d'Espagne
SAIGON

Thiên hạ đồn

Muốn dùng hột xoàn mới thật tốt nên đến tiệm Ba Quan là chỗ mối hột, hột Xoàn mới khéo nhứt.

Hột Xoàn mới Ba-Quan được sự tính cậy, không khi nào chết nước đổi màu, có thể dùng như Xoàn Tây.

Hột Xoàn mới Ba-Quan chỉ bán tại tiệm Ba-Quan (58 rue Vannier Saigon, Chợ-cũ).

Cuộc hội hiệp công khai ở rạp hát Thành-Xương

CHỐNG VỚI SỰ SANH HOẠT MẮC MỎ

(*Tiếp theo*)

Trạng-sư Trịnh-đình-Thảo khuyên chúng ta nên sống giản-dị như ông cha ta ngày xưa

Trạng sư Trịnh-đình Thảo tỏ ý rất bằng lòng về buổi hội hiệp hôm nay và ước mong thế nào trong mỗi tuần hay trong mỗi tháng lại có một cuộc hội hiệp như thế.

Trạng-sư nhìn nhận rằng nước Nam hiện nay rất bèn, kém và muốn nưng cao trình - độ của nước Nam thì không gì bằng nưng cao trình-độ trí thức của dân Annam bằng những buổi hội-hiệp như buổi hội-hiệp nầy.

Sự thống-khổ của nước Nam trạng sư cho rằng vì nước Nam không có được đủ quyền tự-do.

— Phần nhiều luật ban hành ở Đông dương, trạng-sư nói, đều do ở Pháp làm ra. Mà ở Pháp thì nào người ta có hiểu rõ được xứ Đông-dương đâu?

Vì thế mà trong chương trình của đảng dân chủ chúng tôi, không quên thỉnh cầu cho nước Nam được tự trị, được thành một dominion.

Bây giờ trạng-sư mới bước hơi vào đề. Trạng sư khuyên rằng muốn được giàu mạnh chút ít thì về mặt kinh-tế nên lập ra các hiệp tác xã để hội-viên trong hiệp tác-xã mua bán với nhau.

Muốn khuếch trương kỹ-nghệ và thương mãi trong xứ trạng-sư bàn việc lập ra những nhà Bình dân ngân hàng (Banque populaire) để cho vay ít lời.

Cuối cùng trạng sư lại khuyên nên sống cái đời giản dị, ít xa hoa của ông cha ta ngày xưa.

Trạng sư Trịnh - đình - Thảo vừa dứt lời có người la lớn;

— Anh Tạ Thu Thâu trả lời cho Trịnh đình Thảo.

Ông Thâu phải đứng ra tỏ ý rằng buổi hội hiệp hôm nay do anh em nhóm La Lutte tổ chức ra thì anh em nhóm La Lutte tức là chủ.

— Tôi cũng không có thể trả lời cho trạng sư Trịnh-đình-Thảo được. Nhưng như thế thì hơi bất nhã một chút. Vậy tôi xin để cho anh em phán đoán.

Giáo-sư Metter làm trạng-sư cho chánh-phủ Bình-dân

Giáo sư Metter nói tiếng Pháp Ông Phan-v-Hùm dịch lại. Giáo sư Metter khen ngợi anh em hết sức tự giữ trật tự trong buổi nhóm nầy. Giáo sư lại tiếc rằng chỉ có một mình mà không người Pháp đến dự thôi.

— Lần sau nếu có những cuộc hội hiệp như thế nầy thì tôi sẽ cố sức dắt rất nhiều người Pháp đến, giáo sư nói.

Theo giáo sư thì người lao động Pháp cũng phải chịu khổ, chịu đau đớn như người dân lao động ở đây. Vì thế nên giáo sư khuyên dân lao động nên chỉ dân lao động Pháp ở đây như người đã cùng mình chịu đau chịu khổ.

— Tôi không chia ý kiến của nhiều bạn chiến sĩ ở đây vì họ đã cực lực phản đối chánh phủ Bình Dân, cho rằng Chánh phủ Bình Dân từ khi lên cầm quyền đến nay không làm được việc gì cả.

— Không, Chánh phủ Bình Dân đã làm được nhiều việc lắm rồi. Nhưng ông Blum còn cần phải lo sửa lại cái nhà mục nát mà các chánh phủ Laval, Tardieu v.v. đã giao lại cho ông ta. Vì lo sửa sang lại cái nhà ấy mà chánh phủ Bình Dân chưa có thì giờ lo đến Thuộc Địa một cách châu đáo được.

Ông Metter cho rằng ông Godart là một người có kinh-nghiệm, có lương trí, hiểu nhiều điều giai cấp thợ - thuyền

—Vậy tai dầu người ta có muốn chê mặc ông ta đi nữa, tôi giám quả-quyết rằng ông ta đã thấy rõ được cảnh sanh - hoạt của anh em thợ thuyền rồi.

Đã đành rằng có nhiều cuộc tiếp rước ông Godart mà bị bắt bị giam, nhưng đó có phải là lỗi ở ông Godart đâu, giáo-sư nói.

Vậy thì chúng ta nên kiên-tâm chờ đợ trong một năm, hai năm nữa có lẽ sẽ thấy có những sự thay đổi.

Rồi đó giáo sư khuyên anh em lao-động nên nghĩ đến việc chiến đấu với giai-cấp tư-bản hơn là lo việc tranh đấu về giữa người Nam và người Pháp trong xứ nầy.

— Vậy thì các bạn đồng chí của tôi ơi. Các bạn muốn ghét giai cấp tư bản chừng nào thì ghét cho tôi xin các bạn đừng ghét người Pháp ở xứ nầy. Vì trong số người Pháp có giới đã sống ở xứ nầy 30, 40 năm trời nên họ thương xứ nầy hơn một số người Nam nữa, giáo sư Metter kết luận.

(Còn nữa)

Tháng ba năm ngoái lồi nầy

Cõi Đông Dương từ từ Nam chí Bắc cho đến Xiêm, Lèo v.v. mỗi năm ăn Tết rồi sang mùa xuân tháng giêng tiết nóng nực khí trời nóng nhiệt lấy làm bực bội nhứt là ở phiền ba đô hội kiệp đến cõ cháy đồng khô tới nầy sanh nhiều bịnh bông trái tục gọi là trái trời, hoặc trái ra ban đen ban trắng v.v. nhứt là con trẻ phần nhiều đau ban trái Nếu không thuốc trị thì càng ngày càng thấy sự nguy cho con trẻ.

Vậy quí ông quí bà các nhà có con trẻ có đau bịnh như đã nói trên đây, hoặc muốn ngừa trước cho khỏi bịnh ban trái thì hỏi mua cho đặng thuốc;

THANH-NHIỆT GIẢI BAN TÁN của nhà thuốc TẠO-NHƠN-ĐƯỜNG. Gò-vấp, mỗi bao giá 0$10, 13 bao giá 1$00 Thật là thuốc giải ban đại tài Có trữ bán tại Nguyễn thị-Kinh Saigon, Huỳnh-Trí 15 rue Ohier-Pnom-penh, Hồ-văn-Hinh Tân-an Trần-văn-Đoàn Bình-xuân Gocong

Trên con đường hy vọng

Mắt là quan hệ nhứt của đời người nếu mắt nhặm tròng trắng đỏ như son, nước mắt và ghèn ra dầm dề, sưng bầm tròng mắt có máu tựu ngày sợ nắng đêm chói đèn, xốn xang khó chịu, trời nắng, ánh sáng làm cho mắt bị chói yếu, người lớn tuổi đọc kinh sách thấy nét chữ lờ mờ. Mắt nhặm lâu ngày muốn nổi cườm, kéo mây dùng «lão đốc nhãn dược» Nhựt Bổn nhiều mắt mau mạnh.

Thuốc nước để trong ống bóm đúng vệ sanh giá mỗi ve lớn dùng lâu 0p45.

Thuốc giết rệp của Nhựt-Bổn trừ trứng và rệp cam đoan không có trở đi trở lại giá mỗi gói 0p20 thật hay. Thuốc nhuộm tóc Nhựt cho đen huyền phần nhiều người nhỏ tuổi, mái tóc bạc trắng như ông già. Thuốc nhứt đầu của Nhựt-Bổn rõ bản hiệu dáng vô 2 bên màng tang 5 phút hết đau đầu giá 2 miếng 0,05 bán tại [illegible] Nhơn-Hoàng số 15 Amiral-Courbet Saigon. Gởi lãnh [illegible]

Sách in lần thứ năm
NẾU KHÔNG TỐT NHẤT, SAU CUỐN

NAM-NỮ BÍ-MẬT
CHỈ-NAM

Đã phát in lần thứ năm rồi. Chả thế nhiều cuốn sách bắt chước cũng thêm hình vẽ bài thuốc v.v. song Quốc dân còn lạ gì. . . . Sách nầy gồm có: các hình vẽ đủ về sanh thực-khí của Nam nữ, các vị trúng bệnh phong-tình các bịnh bào thai từ một đến chín tháng. Cách vệ sinh cho việc Nam nữ phòng sự, các bài thuốc để tự chữa lấy các bệnh. Lậu Dương-mai Lãnh hoạt tinh, Điên-kinh, Bạch-Đái thuốc bổ thận. Cố tinh tráng dương v.v... Lại mới thêm cách thụt rửa khôn khéo để phụ chữa lấy bệnh lậu v.v. Sách giấy ngót trăm trang giấy tốt, bìa đẹp. Giá vẫn 0p30. Xa gởi thêm cước 0p20, gởi Contre remboursement là 0p.65 mua sỉ lẻ Thơ và mandat đề cho nhà xuất-bản:

Nhật-Nam
102 hàng Gai [illegible] Hanoi

Tin vắn

Người đàn bà đi xem hội chợ Cần thơ bị vỏ đài sập đè chết đã được quan chủ tỉnh Cầnthơ châu cấp cho chồng chị là anh Lê-văn-So ở làng Thới - bình 150 đồng.

. . .

Anh Trần văn-Chơi làm thợ gạch ở lò Di xương bạnh ở Cần-thơ trúng số độc đắc hội chợ Cần thơ; số vé 69.086 trúng cái xe Renault Celtaquatre. Anh bán cái xe cho hãng Charner 2.000 đồng rồi trích ra 200 giúp cho Vận-động trường Cầnthơ.

. . .

Anh tình Lầm bị sơn-đá Tây-giết chết, hôm lễ an táng có các quan đi đưa mà lại có tới 5 ngàn dân chúng đi đưa.

ooo

Vụ mất trộm ở nhà bà Michel Cong [illegible] ên Uy bị hồ nghi là thủ phạm, song vô bằng cớ nên khi ra tòa nó đã được tha.

Sớp phơ trộm xe máy của bạn

Nguyễn văn-Thao, 32 tuổi, nhà ở Tân sơn nhứt Giđịnh làm bồi cho M. Lộ-Trường, 44 đường Testard, Saigon Thao có một người bạn tâm chí tên là Huỳnh-Thoại làm sớp phơ ở đó. Cả hai làm mỏ chủ nên hai anh thường tới lui qua lại với nhau luôn.

Hôm chiều thứ bảy vừa rồi lên Thao cũng đến nhà Huỳnh-Thoại chơi song gặp lúc không có anh nay ở nhà, Thao lén lấy con ngựa sắt của anh nầy dông mất.

Tưởng đi đâu không dè Thao đem cái xe ấy đến một tiệm xe máy ở Phú nhuận mướn sơn. Tưởng việc được êm rồi nên hôm qua Thao đến tiệm xe máy ấy thăm chừng, thời xui lại gặp chủ cai Quới đã chực sẵng tại đó. Cai Quới hỏi Thao à ở nện bắt Thao đem về bót.

Nay mai đây Thao sẽ ra tòa để trả lời với pháp luật.

Hiền câu chuyện thằng Vòn
Uống thuốc Cam-Tỳ
« Hiệu ĐIỀU-NGUYÊN cực kỳ thú vị »

1·— Chúng tôi có thằng con trai ba tuổi, bị CAM-TÍCH ăn trong tỳ vị suốt ba năm trời, khi nôn trớ đàm dãi sữa chua đi la phân xanh phân rắng, mắt toét mồm thối thuối tai, lở đầu, sài mòn sài tréo, chân tay gầy như ống sậy bụng ỏng đít vòn, vì thế đặt tên là thằng Vòn, Thuốc hết nhà quê kể chợ, tiền mất tật mang, ruột đau như cắt:

2·— Hạnh phúc làm sao, trong xóm chúng tôi trẻ con bị bịnh CAM-TÍCH, giống số phận thằng Vòn đến hơn mười đứa, thấm thoát trong tháng trời, tự nhiên thấy đứa nào cũng khỏe mạnh béo tốt, hỏi thăm ra các chúng, hết thảy uống thuốc CAM-TỲ hiệu ĐIỀU NGUYÊN 25 Hàng Bông cửa Quyền Hanoi, chúng tôi lại đặt đến hiệu ĐIỀU NGUYÊN mua luôn 6 chai 1$80 Vòn uống hết, bịnh mười phần khỏi tám, sau lại uống thêm 6 chai nữa thế là cháu Vòn khoẻ mạnh béo tốt.

Ông bà nào có con bị bịnh CAM-TÍCH coi hai hình thằng Vòn đây có thú vị không???

Thơ đề M. Nguyễn ngọc Am chủ Điều Nguyên Đại Dược-phòng 122 Hàng Bông Hanoi. Có bán tại M. Nguyễn văn Thục Đức Thắng 148 150 Albert Dakao Saigon,

DOCTEUR
NGUYỄN - VĂN - NHÃ
CHÂM CỨU-SƯ
Phòng mạch : 40 BOULEVARD BONNARD

QUÍ KHÁCH CẦN BẬN ĐỒ TÂY CHO ĐÚNG MODE MÀ GIÁ LẠI RẺ XIN MỜI LẠI:

Nhà - Nam
Tailleur - Moderne
Rue Amiral Courbet N° 16
SAIGON

DÙNG THUỐC BỔ
Xin coi chừng giả mạo

SÂM - NHUNG DƯỢC-TINH hiệu «ÔNG-GIÀ»

Là nhà thuốc bổ thận và bổ huyết hay hơn hết, có danh hơn 60 năm ai dùng rồi cũng đều biết rõ. Nay có thứ giả mạo thật giống. Vậy quí ngài có mua xin nhớ về thuốc nầy kẻo lầm thứ giả phải tiền mất tật còn suốt đời vẫn bịnh hoạn — Mỗi ve giá... 0p.60

Trữ bán trên 800 nhà đại-lý khắp nơi.

Nhà thuốc trứ danh
VIỄN - ĐÔNG
115 Rue de Paris — CHOLON

DOCTEUR
NGUYỄN-VĂN-CƯƠNG
311, Rue de Cây Mai — CHOLON

CHUYÊN TRỊ BỊNH PHỔI — PHỤ KHOA NAM - SẢN
CÁC CHỨNG GHẺ LỞ NGOÀI DA — HUÊ-LIỄU CÁC CHỨNG
Sớm mai từ 8 giờ tới 12 giờ — Chiều từ 3 giờ tới 7 giờ.
Chúa nhựt 8 giờ tới 12 giờ

NATUREL-PHOTO

CHUYÊN MÔN RỌI HÌNH, CHỤP HÌNH. BÁN MÁY CHỤP HÌNH VÀ ĐỒ PHỤ TÙNG,

... ĐỂ LÀM VỪA LÒNG QUÍ BÀ QUÍ ÔNG MUỐN CÓ TẤM HÌNH TỐT ĐẸP ĐỂ LÀM KỶ-NIỆM.

393, Rue Paul-Blanchy (Tândinh) — SAIGON